

立法局會議過程正式紀錄

一九九一年三月二十七日星期三

下午二時三十分開始會議

出席者：

總督衛奕信爵士，G.C.M.G (主席)

布政司霍德爵士議員，K.B.E., L.V.O., J.P.

財政司翟克誠爵士議員，K.B.E., J.P.

律政司馬富善議員，C.M.G., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

張鑑泉議員，C.B.E., J.P.

張人龍議員，C.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

譚惠珠議員，C.B.E., J.P.

葉文慶議員，O.B.E., J.P.

陳英麟議員，O.B.E., J.P.

范徐麗泰議員，O.B.E., J.P.

鄭漢鈞議員，O.B.E., J.P.

鍾沛林議員，J.P.

何世柱議員，O.B.E., J.P.

許賢發議員，O.B.E., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

李國寶議員，O.B.E., J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

彭震海議員，M.B.E.

潘志輝議員，J.P.

潘宗光議員，J.P.

司徒華議員

戴展華議員，J.P.

譚王葛鳴議員，O.B.E., J.P.

譚耀宗議員

謝志偉議員，C.B.E., J.P.

黃宏發議員，J.P.

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

規劃環境地政司班禮士議員，C.B.E., J.P.

運輸司梁文建議員，J.P.

何承天議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

鄭明訓議員

鄭德健議員，J.P.

周美德議員

方黃吉雯議員，J.P.

林貝聿嘉議員，M.B.E., J.P.

林偉強議員，J.P.

劉健儀議員

劉華森議員，O.B.E., J.P.

梁智鴻議員

梁煒彤議員，J.P.

麥理覺議員，O.B.E., I.S.O., J.P.

薛浩然議員

蘇周艷屏議員，J.P.

田北俊議員，J.P.

杜葉錫恩議員，C.B.E.

黃匡源議員，J.P.

教育統籌司楊啓彥議員，J.P.

經濟司陳方安生議員，J.P.

政務司曹廣榮議員，C.B.E., C.P.M., J.P.

衛生福利司黃錢其濂議員，I.S.O., J.P.

保安司區士培議員，O.B.E., A.E., J.P.

缺席者：

潘永祥議員，O.B.E., J.P.

鮑磊議員，O.B.E.

張子江議員，J.P.

列席者：

立法局秘書羅錦生先生

文件

下列文件乃根據會議常規第 14 條第(2)段的規定而呈交局方省覽：

項 目

| 附屬法例 | 法例公告編號 |
|--|--------|
| 香港機場（障礙物管制）條例 1991 年香港機場（障礙物管制） （綜合）（修訂）令 | 95/91 |
| 社團條例 1991 年社團（中止第 26C 條）令 | 96/91 |
| 公眾衛生及市政條例 1991 年公眾衛生及市政（公眾市場） （指定事宜及修訂第十附表）令 | 104/91 |
| 人事登記條例 1991 年人事登記（申請新身份證） （第 4 號）令 | 105/91 |
| 死因裁判官條例 1991 年死因裁判官（費用）（修訂）規則 | 107/91 |
| 勞資審裁處條例 1991 年勞資審裁處（費用）（修訂）規則 | 108/91 |
| 土地審裁處條例 1991 年土地審裁處（費用）（修訂）規則 | 109/91 |
| 法律執業者條例 1991 年法律執業者（費用）（修訂）規則 | 110/91 |
| 小額錢債審裁處條例 1991 年小額錢債審裁處（費用）（修訂）規則 | 111/91 |
| 公眾衛生及市政條例 1991 年小販（區域市政司）（修訂）附例 | 112/91 |
| 公眾衛生及市政條例 1991 年公布區市政局轄區市場（修訂） （第 2 號）公告 | 113/91 |
| 香港中文大學條例 1991 年香港中文大學規程（修訂）規程 | 114/91 |

| | |
|--|--------|
| 香港大學條例 | |
| 1991 年香港大學規程（修訂）規程..... | 115/91 |
| 證券及期貨事務監察委員會條例 | |
| 1991 年證券及期貨事務監察委員會（徵費）規則..... | 116/91 |
| 人事登記條例 | |
| 1991 年人事登記（申請新身份證）（第 5 號）令..... | 117/91 |
| 電訊（香港電話公司）（豁免領牌）令 | |
| 1991 年電訊（香港電話公司）（豁免領牌）（費用） （修訂）令..... | 118/91 |
| 1990 年氣體安全條例 | |
| 1990 年氣體安全條例 1991 年（生效日期）公告..... | 119/91 |

一九九〇至九一年度會期內省覽的文件

(63) 區域市政局截至一九九二年三月三十一日止全年收支預算

(64) 一九九一至九二財政年度市政局收支預算

雜項

香港根據公民權利和政治權利國際公約第 40 條呈交的第三次定期報告：補充資料

條例草案二讀

1991 年撥款條例草案

恢復於一九九一年三月六日提出二讀的辯論

二讀動議經向本局提出。

李鵬飛議員致辭的譯文：

主席先生，在開始今年的財政預算案辯論前，我想向財政司致敬。對於他擔任香港財政司五年期內，本港報章最近對他工作的評論是極不公平的。人們似乎忘記了他為香港建立了大量的儲備，使我們能計劃未來港口和機場等主要基建工程、他們似乎忘記了他把所有個人入息稅率和公司稅率降低了 2%、他們似乎忘記了香港按人口平均計算的本港生產總值為 13,000 美元，居於亞洲「四小龍」之首，在本地區僅次於日本，亦是現今世界排行第十位。主席先生，我深信論功受賞。翟克誠爵士已為香港貢獻良多，香港市民在他今年離任時，應銘感他為我們留下了一大筆豐厚的儲備。

主席先生，我對公共財政常持批評的態度。雖然我讚賞財政司的表現，但這並不表示我們在經濟方面沒有問題。首先最重要的，我們仍面對通貨膨脹問題，令每個人受損。這是三年來我第三次談到通貨膨脹。政府必須領導我們對付這問題。第一步，政府必須抑制薪金增加。我記得以往當我們遇到經濟困難時曾這樣做，今年是政府必須拿出勇氣面對公務員說明政府有責遏止通脹的時候。在去年財政預算案辯論時，我曾表揚本港的公務員。我相信我們的公務員待遇良好，他們應該薪酬優厚也是正確的。但到現在我們連續第三年面對通脹壓力之時，需要政府作出直接的干預。第二，我們仍面對勞工短缺問題。我同意財政司的說法，認為這情況會加劇通脹，故必須密切注視。如有必要，我們應再考慮引進熟練勞工，以減輕這壓力。我們必須牢記香港一定要有競爭力，特別是在世界經濟不明確的時期。美國的大公司宣布大量裁員，這是提示我們，未來幾年的經濟情況並不樂觀。事實上，下降趨勢可能快要來臨。我只希望我們的出口不會受到嚴重的影響。內部而言，我們必須盡力緩和世界經濟下降所帶來的打擊。我相信如果我們作了正確的準備，我們能夠承受這壓力，並克服可能出現的逆境。本着這個信念，我請求政府正面迎擊通脹問題。

主席先生，我第二個關注是政府的收入。正如我們知道，避稅是合法的，但這打擊了政府的收益。各公司利用合法的手段去鑽法律的漏洞，單是這一事實，我認為在道德上是錯誤的。我們將盡量立法以打擊這種手法。有關這問題，我去年曾致函財政司。到現在為止，他的回應，如果讓我說的話，是令人失望的。我不明白困難的所在。這是明顯的避稅情況，為什麼政府對公司避免交付應繳的稅卻沒有大作為呢？我催促政府對這些手法採取適當的應付措施。道理很簡單，當一家公司在香港經營而在香港獲得利潤，就應繳付香港的稅。其他任何說法對我只是法律術語，在大眾的眼中，即使是爭辯也是不對的。在談到稅務的時候，我要紀錄在案，原則上我支持在批發層面徵收銷售稅。我這樣說是因為我相信我們必須擴大稅網。當財政司尋求可能的收入以平衡財政預算案時，他這次看到狹窄稅基的效果，他的選擇是有限的。他選擇增加間接稅。就煙草方面，稅項激增 200%。他所持的是健康理由。其他的增加也不少，例如，飛機旅客離境稅就增加 50%。我確信香港人看這些大幅增加，定感到驚惶。在香港，我相信誰都不喜歡驚惶。另一方面，財政司能選擇的餘地不多。因此我們需要引進銷售稅來擴大稅網。但是，我同意引進的時間很重要，而這題目應在社會上全面加以辯論。我的意思是當時機適當而條件成熟時，我們應引進銷售稅以消除將來再有驚惶出現。

在談完稅務之前，我要談談對中國製造煙草的稅率。財政司在他的演辭中說他要藉此機會取消煙絲與中國製造煙草之間差額。我相信我很多同事沒有捕捉到他這句話的含意。

後來通過向我提出的請願，我發現對中國製造煙草的稅率，增幅是 1350%，而不是 200%，每公斤由 60 元增至每公斤 870 元。大家都知道，中國製造煙草是年紀較大一代，也是我們人口中較低層人士所抽的。他們享受自己卷製香煙，同時也大為低廉。我必須說，13.5 倍的增幅在任何時間都是難以接受的。我曾兩次致函財政司，請他再考慮這項特別的增稅。也許他可在按年的基礎上考慮減輕這項增加，待至將來某一時間才完全取消煙絲與中國製造煙草之間的稅項差額。在香港，我們相信做事要穩定而漸進，我也鼓吹這種理論的。所以，再一次我請求財政司重新考慮這點。

最後，主席先生，我想花些時間談談本局在財政預算案辯論時的情緒。在黃麗松議員從本局退休之前，我記得他說過財政預算案辯論幾乎是無用的論壇。據觀察，非官方議員說出和建議他們所要的，而官守議員就按自己所喜歡的去。我擔任本局議員已有 13 年。假如我記憶正確的話，唯一獲得實施的建議是已婚婦女的分別評稅，而那是本局非官方議員多年辯論和努力的結果。這種情況當然不理想。當非官方議員提出良好建議時，公務人員應該盡快加以考慮，否則年年花整整兩個下午坐在這裏，又不能感到對香港的良好統治有任何貢獻，簡直是浪費了議員的時間。在本局於八月解散之前，我在這次財政預算案辯論中這樣說，是因為我預見一九九二年及以後，球戲將會完全不同。負責不僅是本局議員的問題，也是政府官員的問題。新的立法局也會大為不同，而公務人員必須適應新的景象。當我們進入過渡期的後半期時，我們須要面對很多未來的挑戰。除非政府願意聆聽，否則將會極難管治。只有通過本局與政府的合作，我們才能克服未來的困難。我想我不會再有機會在一次全面的辯論中提出這點。所以我現在提出來。

主席先生，我也想藉這機會向本局的官守同事說，我們在本局合作良好。但將來會出現改變，而我希望看到將來的改變是對香港有益的。如果我們全面合作，並互相聆聽意見，我們必能維持香港的繁榮和安定，這是毫無疑問的。

對我的朋友翟克誠，我致以最好的祝願。你應為你的成就感到自豪，不要被報章的評論所困擾，世上終究沒有完人。在我而言，如果我深信已為香港盡了最大的努力，我是問心無愧的，報章所說只是一種參考。翟克誠，我謹祝你將來一切順利。

主席先生，我謹支持本動議。

張鑑泉議員致辭的譯文：

主席先生，我謹此響應本局首席議員，對財政司致意。在翟克誠爵士任內，我們目睹本港經濟不斷擴展，今日香港的經濟已進展至結構極端複雜而又多元化的階段。此外，由於本港是以外貿為主的經濟體系，我們須因應許多難以預料且通常非本港所能控制的外來因素，設法加以適應。因此，管理本港的公共財政並非易事——特別是新聞界需以感性的新聞及頭條來互作競爭，理財工作絕不容易。在此情況下，財政司已竭盡所能，即使在過去兩年較為艱難的歲月，仍能維持平衡的收支狀況；並盡力累積合理數目的儲備，我認為財政司已為本港日後的經濟發展奠定頗健全的基礎。

在談到預算案之前，主席先生，我希望就首席議員對本港一些大公司避稅問題的關注，作出回應。我認為如果那些公司在香港賺取到金錢，獲得財富，就必須對社會負起某種程度上的責任。本港為那些公司提供致富的環境，政府亦為它們提供可做生意的環境。那些公司為何雖然賺取到金錢，卻祇給予本港社會少許的回報。首席議員認為這是道德問題，我亦感同意。如果有人竟敢僱用或請律師嘗試找出漏洞，那麼，我們作為負責任的立法者，就必須竭力堵塞漏洞，而不能予以姑息。

主席先生，對於財政預算案，現謹就我觀察所得，發表意見如下。

首先，展望明年的經濟前景，目前已有跡象顯示本港主要市場對我們產品的需求已有改善，我預測大部分行業在九一年接受定單的情況會較九〇年為佳；至於本港其他行業，亦有跡象顯示業務較前興旺。因此，本地生產總值的增長率應遠高於預測的3.5%，主席先生，若能取得5%或以上的成績，亦不足為奇。然而，展望一九九二至九三年度及以後的日子，也許不容如此樂觀。世界很多已發展國家的經濟仍面對種種重大困難：財政預算赤字高企；政府承擔沉重債項；高利率；對機器及其他生產設備的需求疲弱，以及銀行界承受極大壓力。由於本港在過去兩三年的經濟業績差強人意，未來三年間，本港經濟必須每年最低限度有實質增長7.5%，才能達致目標所訂的中期趨勢增長率5.5%，我們是否有能力取得這個成績呢？這實在是一個極為重要的問題。

其次，過去四年來公共開支的增長步伐遠遠高於本地生產總值增長率的情況，令我極感不安，此情況實有違政府所表明公共開支只能與本地生產總值作相若增長的原則。結果，在過去五年內，公共開支的增長由原本佔本地生產總值的11%升至佔19%，而預測更會進一步上升至佔本地生產總值20%以上，我認為令人更加擔憂的是，政府各部門及司級官員就一九九四至九五年及之前的未來數年所作的服務規劃及釐定的開支水平，是以5.5%的中期趨勢實質增長率為計算基準；主席先生，假設中期的通脹率保持穩定，在未來數年繼續處於9.5%的水平，即表示政府規劃的開支數目會基於每年15%，直至一九九四至九五年為止。換言之，以幣值計算，政府的經常開支會由一九九〇至九一年度的630億元逐年上升，及至一九九四至九五年度，達到958億元，這意味着在三年後，政府僅為應付各項經常開支計劃，便需額外籌措328億元，試問政府如何可獲取這筆鉅款？我們必須以嚴謹的態度審視有關政府經常收入的中期預測，希望能夠做到收支相抵，否則便需大幅加稅。有些人或會促請及鼓勵政府長期舉債，以應付所需開支，但我認為這是危險的一着。香港政府素來並無負債，香港只向亞洲發展銀行舉債，亦不外是為了鞏固一項原則。我認為若我們來年在政府開支方面採用赤字財政，習以為常，墊用日後的收入以應付目前的開支，將來定會懊悔不已。

在此情況下，我們應如何解決經常支出不受控制的問題呢？我謹在此提出兩項建議。

(A) 重新研究是否適宜將本地生產總值中期趨勢實現質增長率訂於5.5%，作為日後開支預算的規劃基準。自從公布一九八七至八八年度收支預算案以來，政府便以5.5%或更高的本地生產總值增長率作為釐定開支預算的基準。主席先生，在八十年代初期及中段，本港經濟體系較為細小，故在該段時期預測增長率為5至6%，亦非不切實際，但其

後情況已有重大改變，本港的經濟基礎已大幅擴闊，若要達致同一目標增長率，會一年比一年困難。此外，不斷上升的通貨膨脹以及人力資源嚴重不足等重要內部制肘，亦有可能拖慢本港日後經濟增長的步伐。因此，政府應慎重其事，認真考慮縮減日後經常開支計劃的規模，務求本地生產總值的趨勢增長率與經常開支的趨勢增長率保持適當的連繫。

(B) 我促請政府考慮採取較以往更嚴厲的措施，使開支受到控制，我們均應設法摒除往日的習慣，勿再將有限的新增資源分配予所有公共服務，而應集中力量處理其中三數項。我們應避免將資源廣泛分配，以致過份薄弱。我們需重新審核所有經常服務，慎重加以辯論後重新釐定優先次序，並應確保我們所重視的新服務獲足夠的財政資源予以推行。

更重要的一點是，我認為應盡可能鼓勵決策科的司級官員及控制撥款人員深入探討其目前的開支基線，取銷或削減現已不重要的服務。某日在財務委員會會議席上，某司級官員逐一系列來年擬辦的服務——全部會利用節省而來的現有資源提供，我聽來大感興趣。由此可見，將主動推行「公營部門改革」的精神迅速應用於其他公共服務領域，實在有其需要。

主席先生，我大概已詳為評論關於政府當局需要緊縮開支的問題。現在且讓我向本局議員，特別是那些需要爭取選票的議員，提出一些值得深思的問題。不論是日前或是今年九月以後，我們均須設法與領導政府當局運作的政府高層人員，特別是那些決定日後開支優先次序的人員，更加緊密合作。要達致這目標，必須避免作太多承諾，或作出一些不易兌現的承諾；同時，對於政府削減某些方面的開支，以便為改善服務或增設新服務提供經費的措施，我們亦需樂意公開支持。簡言之，我們若期望政府當局採取硬朗作風，則我們本身——不管是誰在十月或本年稍後時間置身本局——亦須作出一些自我約束和妥協。無論如何，必須設法避免為立法機關譁眾取寵以致出現政府當局經常處事罔效及欠缺效率的局面。

主席先生，我的第三點意見與提高煙草稅有關。我本身是一名吸煙人士，亦是英美煙草（香港）有限公司的董事，基於利益關係，我通常不會對任何與煙草製品有關的加稅問題發表意見，但今年煙草稅的加幅如此巨大，已令市民嘩然。如此大幅增加此項稅收是否可以達到大大改善市民健康的預期效力，仍是未知之數。真正值得質疑的是，我們是否應以財政措施支持某方面的健康政策？尤其鑑於有關方面經常聲稱，我們所釐定的財政制度，其目的純粹是為了籌措公帑。主席先生，若為免市民的健康可能受到不良影響而加罪於煙草，日後政府當局是否會以嚴厲的財政措施對付酒精飲品？至於咖啡、糖、鹽、動物脂肪、甚至大閘蟹等食物又如何，醫療報告曾再三指出這些食物可以損害心臟功能和健康，它們是否亦會與煙草同一命運呢？主席先生，以衛道自居的壓力團體滿腔熱誠，我們固應在一定程度上予以尊重，但政府當局應避免觸犯矯枉過正的毛病。對於一小撮人興高采烈地抱怨，表示煙草稅的加幅應是 2000% 而非 200%，我深感詫異。我希望政府仍有足夠的理性，將這些抱怨所散發的不良意識視為一項惡意的玩笑。

最後，主席先生，治安問題已備受香港人關注。我們必須傾力打擊暴力罪行和猖獗的走私活動。關於這問題，我建議政府當局利用是次英國外相訪問北京的機會說服中國當局，

中港雙方的執法機關緊密合作對付這些問題，是十分重要的。最後，我謹此向即將離任的財政司致意。

我支持動議。

范徐麗泰議員致辭的譯文：

主席先生，首先，首席議員剛才讚揚財政司所作的貢獻，我亦有同感。我亦希望與首席議員及張鑑泉議員一同向財政司致意。

過去五年，擴闊稅基和控制公共開支一直是財政司財政預算案演辭的重點所在。我同意此等基本原則，問題是如何付諸實行。

擴闊稅基的理論根據是要保障公共財政，使其穩健。財政司不斷設法使直接稅和間接稅的比率達致 6 比 4。不過，即使實行最近提出的建議，大幅增加間接稅，間接稅的百分比仍然不足 40%，而我認為若干間接稅的增幅已屬過高。若推行稅基廣闊的間接稅制度，開徵銷售稅或一般及服務稅等，上述比率當可達致。然而，多項問題仍待解答。財政司曾否探討這項措施是否唯一的辦法？除銷售稅或一般及服務稅外，本港能否另覓其他新的稅源？銷售稅對中、下收入階層的經濟打擊有多大？對無形收入，即旅遊業，又有何影響？鑑於這種一網打盡的稅項必然引致消費物價指數上升及進一步引發加薪要求，此舉會否削弱本港作為投資及經商之地所具備的吸引力？切勿忘記，就僱員平均工資而言，香港已屬東南亞區工資最高的地區之一。這種制度將會使私營機構，尤其是中、小型公司，增添多少工作量？以上種種問題只是冰山一角。除非這些問題得到圓滿解答，否則我無法支持實施開徵銷售稅或一般及服務稅。

本港應尋求新的稅源。一些論者建議開徵資本增益稅，我認為這項建議值得慎重考慮。然而，當局應為個別人士提供稅項寬減，做法猶如其他國家，例如加拿大一般，即出售主要居所所獲收益可免繳資本增益稅。此外，有關法例亦應訂定限額，超逾這個限額的資本增益才須課稅。

另一項稅源是對流動電話或汽車電話徵稅。這項間接稅會令在座大多數議員納入稅網。不過，既然各位不願意予人維護一己利益的印象，財政司可能發現這項建議能出乎意料地順利獲得通過。

雖然大多數人均不喜歡繳稅，但卻同意賺得豐厚利潤者應繳納多些稅款。然而，眾所週知，專家為大機構設計避稅計劃，使其稅務負擔大減。政府一般收入因而有所損失，而這些機構卻有得益。制訂這種稅務計劃的專家名利雙收，升斗市民卻須付出更高代價，才能取得每日所需。顯然，政府當局必須向市民顯示其致力取締此等避稅計劃。

財政司提及稅務局局長在一九八六年獲賦一般權力，以便對付這個問題。我推斷他是指稅務條例第 61A 條，該條的標題為「意圖規避賦稅責任之交易」。由於我很想知道稅務

局局長如何運用這項條文，故曾作若干查詢，並獲悉在這方面，本港並無典型案例可資參考，而且該項條文從未在法庭上獲得充份考驗。這是否表示當局從未引用第 61A 條？如果真的從未引用，理由何在？

主席先生，我明白到避稅問題複雜。其他司法地區曾有例子顯示，堵塞漏洞導致稅制複雜不堪，結果徒勞無功。然而，正如財政司指出，避稅計劃使政府損失鉅額稅收。當局必須採取迅速及有效的行動，減少可能蒙受的損失，而我認為社會大眾將會歡迎這種行動。

我相信社會大眾將會大力支持「平等的競爭環境」的概念。金融司上週在財務委員會的特別會議席上向議員保證，政府會確保本港有一個平等的競爭環境，以及保障投資者的利益。這是絕對正確的。事實上，這個概念的應用對象超越金融事務，伸展至政府各種事務範疇，例如合約的批出。享受特權的日子已經一去不返。本港市場自由、開放，所施行的規管只是最低度而又是不可或缺的措施，而且該等措施必須持平公正。這是香港作為國際中心的唯一路向。不久之前，傳播媒介報導謂，若干英國商人以英國利益在本港未獲妥善照顧為理由，游說英國政府向香港政府施加壓力。這種心態，適足以妨礙我們提高香港國際中心地位的努力。我樂於知道該項報導似乎並無引致任何進一步發展。但是，我們必須多加注意，這種心態不僅在英國，甚至在中國及其他國家出現。香港政府甚有可能遭受政治壓力，但政府必須堅守立場，不作退讓，否則香港的利益便會蒙受影響。

現我轉談控制公共開支的問題。財政司在主決策的司級首長及控制撥款人員的協助下，在若干範疇上已稍有成果。在教育方面，我認為當局開始能更有效地控制開支、將資源作更適當的調配，以及劃分權力和使責任更為明確。為配合公營部門的改革，教育署檢定可節省約 3,700 萬元，作為改善其他項目的經費，學生乘搭車船津貼計劃實行入息調查後，可再騰出 1 億 6,600 萬元供其他項目（例如直接資助計劃）使用，而為幼稚園學費減免計劃提供的款額亦可因而增加一倍。上週公佈的學校管理新措施，使學校本身須負責對其行政管理作出交代，這不啻為一項變革。教育統籌司及教育署署長對此項工作努力不懈、勇於改革，本人謹此致賀。

不過，我必須指出，這只是「開端」而已，當局以後仍需繼續努力，將來會有更大的壓力，要求更多更佳的服務。專上學院及學校職員亦會要求提高薪酬及改善福利。薪酬的提高及服務的增添，將導致員工支出上升。提供教育的單位成本，亦會因而上漲。政府當局可採取的應付方法，是削減不必要的承擔及增加收費，而教育統籌司在這次預算案已採用這些辦法。這些辦法在日後定會一再使用。不過，這些辦法所能提供的變育空間是有限，而現時的情況與改善教育質素的目標仍有一段距離。為達致提高教育質素的目標，政府必須精明處理，將開源所得款項用於優先處理的範疇，同時下定決心，削減不必要的開支。

保安司在財務委員會的特別會議席上，向議員概述警方如何將人手及現代化設備作更有效的調配，以提高工作效率。這項消息實令人感到欣慰。

政府部門，包括紀律部隊，每有新增的工作，便期望編制有相應的調整，這種想法現已不切實際。部門的編制愈大，當局就愈有理由要求部門首長考慮如何以現有資源吸納工作

量。工作範圍愈廣泛，求取最佳的協調及更合理的安排的機會便愈多。歸根究底，部門首長的領導及管理才能，以及主決策的司級首長的激勵及監察，才是關鍵所在。

治安、出入境及海關控制、消防服務及懲教機構，都備受公眾關注。社會人士期望這些服務的管理階層及員工，能夠為市民提供保障及優良的服務。這些部門要求資源時，往往得到我們支持，我希望這種態度不會改變。但正是由於這種支持態度，我認為紀律部門首長應更積極改善服務質素及控制開支。這是贏取社會人士尊重和嘉許的最可靠途徑。

主席先生，我謹此支持動議。

李柱銘議員致辭的譯文：

讓富者愈富 —— 但倒不要令貧者愈貧。主席先生，以往我在本局曾多次提到，香港必須鼓勵市民勤奮工作，並鼓吹自由企業，讓個人賺來的錢歸個人所有。我們雖然希望富者愈富，但絕對不能為達到這目的而犧牲其他人。主席先生，這個大幅調高間接稅，而卻未見增加直接稅的財政預算案，恐怕正是如此。

今年的財政預算案最引人注意的，是其倒退的性質。基於這個原因，雖然這是財政司發表的最後一份預算案，香港民主同盟也不得不對今年的預算案投反對票。我們的立場即使如此，但我要向財政司保證，我們無意對財政司作個人的抨擊。翟克誠爵士是個盡忠職守的公務員，為人正直無私，這點是毋庸置疑的。

大部分人都會同意，香港在經濟上取得今天的成就，主要歸功於低稅率的簡單稅制、自由企業精神、以及低稅制所帶來的海外投資。事實上，綜觀世界各個先進經濟體系，甚少會有香港如此低的稅率。當我們邁向一九九七年之際，我們必須維持這些低稅制原則，而且確保香港依舊是一個吸引海外公司投資的好地方。

同時，我們必須確保我們的稅制公平，而且公眾對稅制公平抱有信心。然而，這個倒退的預算案恐怕會有損公眾對本港稅制的信心。中下階層人士均感到，他們被迫承受不合比例的稅項負擔。

累退的稅制

詳細分析過去數年個別納稅人的財政負擔，便會看到我們的稅制愈來愈趨於累退方向。過去六年，繳納入息稅的人士增加了一倍，而過去兩年增幅約達 50%。同樣，過去兩年按最高或標準稅率繳稅的人士，亦增加了 59%。納稅人數目的增加，表示不少藍工人現在首次須要繳交入息稅；而按標準稅率繳稅人士數目的增加，表示不少中等階層人士，現在被迫按高入息組別人士同一稅率繳稅。

政府的目標是要擴闊稅基，我們對此並無異議，但我們堅持只可採取公平合理的措施來達致這個目標，免得稅項負擔超過個人的繳付能力。

政府象徵式增加個人入息免稅額，以期解決累退稅制帶來的問題，但這方面的增幅遠遠低過通脹率，同樣，政府在各稅級方面，亦作出輕微調整，但總的來說，對夾心階層市民的幫助不大。

建議增加個人免稅額至 57,000 元

為解決這些問題，並使稅制更具累進性，香港民主同盟已建議政府，將今年財政預算案公布的個人免稅額，由 41,000 元增至 57,000 元。就去年來說，一個月入 11,500 元以下的四人家庭，根據居屋計劃是合資格的白表申請人，而根據學生乘搭車船津貼計劃，其兩名子女亦可受惠；我們便是基於此而假設一個月入 11,500 元的四人家庭應該毋須繳稅。個人免稅額如增至 57,000 元，一個月入少於 11,500 元的四人家庭，便毋須繳付任何入息稅。我得指出，有關白表申請人的入息限額，上週已調高至 14,100 元；因此，即使個人免稅額增至 57,000 元，目前許多符合資格申請居屋的家庭，仍須繳納入息稅。

如將個人免稅額增至 57,000 元，須繳入息稅的人數依然會有 100 萬人左右，而預計今年新增的 20 萬名納稅人，則可免加入繳稅之列。此外，這將會減輕夾心階層的部分壓力，因為這會使須要開始按標準稅率繳稅的四人家庭入息水平，由 359,000 元提高至 439,000 元。

為抵銷因增加個人入息稅所引致的政府收入損失，香港民主同盟建議公司利得稅應增加 1%，即增至 17.5%。有些人則反駁這樣做不對，因為此際海外公司對日後在港投資的盈利情況仍感疑慮，增加利得稅可能會給人錯誤的訊息。但如果接納這論據，便排除在未來六年內增加此稅的可能性，因為隨著一九九七年的到來，以及超越九七之後，投資者的恐懼不見得會減輕。按照香港的傳統想法，只要利得稅不超逾 20%，對海外投資將不會有不良影響。我促請政府詳細研究海外投資者需求的彈性，以便測試這傳統想法是否正確。由於港口及機場發展的基建工程計劃使我們的開支需求有所增加，因此能夠準確地評定利得稅的最適當水平，實屬重要。

此外，政府有需要研究現時的稅級結構。目前的稅級太窄，中等階層納稅人毋需多久便到達最高邊際稅級。為維持這稅制的公平性，政府應試圖擴闊稅級，使這些納稅人不致被迫按高入息組別人士同一稅率繳稅。

間接稅

這財政預算案的倒退性，最明顯的見於政府愈來愈側重及依賴間接稅。我最感憂心的是今年的間接稅大幅增加 30 億元，以及更多稅收現在將透過間接稅來徵收。眾所周知，間接稅對貧者造者的負擔遠遠大於富者，因此有違公平原則。此外，間接稅——例如香煙稅增幅達 200%，會直接助長通脹——將是我們當前以及在可預見的將來會面對的最嚴重經濟問題之一。

煙草稅方面，我深信本局各人都知道我是反對吸煙的，但我認為政府就徵收煙草稅所提出的理由，似乎欠缺坦誠。如果誠如財政司所說，徵收煙草稅純粹只為健康理由，那麼政府為何不為吸煙者提供健康護理或預防計劃？此外，政府似乎樂於透過這「健康措施」來取得 20 億元的稅收，而這筆收入主要來自低入息市民，因為政府並沒有設法透過增加個人入息稅來抵銷此稅，或採取措施，以減輕低入息吸煙者的稅務負擔。對那些無法或不願放棄吸煙習慣的低入息市民來說，這項新稅收將會佔去他們可動用家庭入息的一大部分。

我促請政府制訂嚴峻的法例，以禁止市民在公眾地方吸煙，例如將目前的禁煙範圍擴大至整個地鐵站，以及巴士上下兩層地方，因為在這些地方吸煙，直接損及無辜的第三者，並使他們被迫吸食「二手煙」。此外，政府應起帶頭作用，率先在所有政府樓宇與辦公室施行禁煙，而我亦促請本局少數吸煙的同僚樹立好榜樣，在進入本局大樓後，便勿再吸煙。

間接稅雖然屬倒退性質，且會助長通脹，但財政司已表示，有意透過實施徵收銷售稅來進一步增加間接稅的比重。雖然不少人同意財政司擴闊稅基的目標，但我們堅持，只可以採取公平的措施來達致這個目標。現行的稅制如實施徵收銷售稅，恐怕只會使這本已屬倒退性的結構更形不公。

如要擴闊稅基，我建議新任財政司研究其他辦法，例如徵收資本增益稅，而非銷售稅。資本增益稅的基本原則是，凡銷售機器及其他生產設備所得的收入，應如其他入息般，照樣須繳稅，而我們知道不少先進國亦有徵收資本增益稅。我同意在實施徵收此稅時，會有若干技術上的困難，但我倒不認為這些困難無法解決。我促請政府審慎及加緊研究此事，以期在下年度財政預算案之前，向本局提交所需的建議。

稅務委員會

為要按整個課稅結構來研究如銷售稅及資本增益稅等事宜，我促請政府成立一個高層委員會，專責釐定如何能滿足政府日後的稅收需要。稅務條例第三個覆檢委員會曾於一九七六年發表報告，距今已有 15 年，而政府實早應設立第四個覆檢委員會，這個委員會應有別於目前的稅務聯合聯絡小組，該小組的成員大部分為稅務從業員，而第四個覆檢委員會應由能廣泛代表本港各階層的成員所組成。

特別是委員會的大部分成員 —— 即使並非絕大多數 —— 應由本年九月以民主方式選出的 18 位立法局議員出任。鑑於這 18 位以民主方式選出的議員可說得上代表本港市民，他們將最能說服香港市民接納委員會建議的任何稅收增幅。

此外，鑑於中華人民共和國政府對移交前的英國殖民地政府的財政預算計劃，愈來愈多提出詢問，因此最重要的是，這些財政預算明顯獲得港人支持，因為大眾的廣泛支持，會使中國看到，政府的預算政策，特別是預算儲備的設置，長遠來說，確實符合香港的利益。假如能夠使中國放心，便沒有理由會干涉香港的內政，例如硬要政府遵從若干預算政策。

主席先生，我現希望談論若干關乎開支的問題。

保安服務

首先要集中討論的是保安服務方面。事實上，在接著的財政年度，保安服務方面的開支將有實質的削減，這點倒令我感到憂慮。現時，本港的暴力罪行數字大幅上升，我們必須顯示我們願意且有能力撲滅罪行。正如我在一月本局辯論治安問題時強調，我們當前急務是要使警隊人手充裕，及要盡量增加巡邏警員人數。可是，這仍未見實現，且我知道警隊目前仍然人手不足，空缺率達 4.2%。我們不能讓警隊人手不足的情況繼續下去；在此緊要關頭，我們決不能削減保安開支。

環境

身為兩局議員環境事務小組召集人，對政府拒絕環保署的合理增聘人手要求，我感到非常困擾。事實上，該署要求額外增加 371 名人員，但政府只批准增加 82 人，即少於所要求數目的四分之一。現時，該署正急需人手去監察市民是否遵從新水污染管制條例的規定，以及執行其他有關工作，但很可惜，政府沒有接納他們提出的人手要求。為此，我籲請政府向本局證實，定會全速推行需費 140 億元的污水處理計劃。我這樣說是因為從這個財政預算案看來，政府在環境方面顯然欠缺承擔，而這個重要且急需的計劃，前景並不樂觀。

消費者委員會

身為消委會主席，我必須促請各人注意，消費者委員會基於本身職權範圍所限，未能監管公用事業機構。至於地下鐵路公司及九廣鐵路公司，連立法局也無法發揮監管作用，這是令人遺憾的。在研究地下鐵路公司（修訂）條例草案及九廣鐵路公司（修訂）條例草案專案小組最近一次會議上，我們獲悉，如果核數署署長對該兩間公司的帳目有所評論，本局透過政府帳目委員會，才可以起若干監管作用。但在上週審核開支預算草案的會議上，核數署署長在答覆我的質詢時，說根本沒有審閱該等帳目！主席先生，請問是否連本局也無法監管這兩間大公共機構？

消費者委員會亦關注到，在本港若干行業內有壟斷趨勢，而我們已設立小組委員會研究此事。我們深信這種壟斷趨勢與自由貿易及公平競爭的原則背道而馳。而香港若要繼續成爲一個繁盛的國際城市，便得要維護這些基本原則。

新機場

中英港三方政府在這個極具爭議性的問題上，已磋商了一段時間。今天，我不擬在此談論有關政治方面的問題，我只會集中討論財政上的影響。

我必須強調，由於此事涉及動用香港納稅人士的金錢，因此，應該只由我們來決定新機場的範圍和費用。由於新機場在一九九七年之後始會啓用，且顯然會惠及多年後的香港市

民，按道理不應強迫現時的香港市民承擔工程計劃的所有費用。因此，我們支持政府發行債券，以籌集這工程計劃所需的部分資金。

據報章報導，中華人民共和國政府堅持新機場計劃不應動用本港過多儲備，而且至一九九七年儲備金最少應維持在 500 億元水平。我要指出，這 500 億元數字似乎尚未包括土地基金。聯合聲明指定，這筆土地基金要留給一九九七年後的特別行政區政府使用，而財政司也曾表示，這筆基金至一九九七年將可達 800 億元。正如魯平先生所說，我衷心希望情況確如財政司所言。主席先生，中華人民共和國在財政預算方面所提的這些要求，對港人來說是不可接受的，因為這等於硬要現時的港人代日後的港人負擔全部費用。我們定要堅持這問題應由港人來決定。

司法

過去我曾在本局多次提及，司法部必須與其他政府部門分開，以確保司法獨立。然而，我始終未能說服政府採取這重要的一步。即時見到的後果是，現時要吸引優秀且經驗豐富的法律執業者出任法官，極為困難，因為新任法官將與其他政府人員一樣領取房屋津貼，而並非獲編配房屋（租金只佔本身薪酬的一小部分）。這些新任法官領取的房屋津貼，若與半年前加入司法部的法官比較，顯然不足以讓他們入住相若的單位。最近，大律師公會主席羅傑志大律師，Q.C.也曾提到這點，並表示關注。我同意他所說的，並促請政府將司法部與其他政府部門立即分開，且確保新任法官在房屋方面，與現時其他較資深的法官一樣，享有同等待遇。

法律援助

雖經過多番努力，我始終仍未能勸服政府將法律援助署轉為私營機構，以確保該署在支持不合政府心意的個案時，不會受到任何政府壓力。最近，我們已見到這樣的一個例子，在越南船民甄別程序問題上，政府對法律援助署給予法律援助，幫助船民入稟高等法院一事，可以怎樣施加壓力。同樣，在上週審核開支預算草案的會議席上，法律援助署署長備受抨擊。幸而，我們現時的法律援助署署長面對壓力而不會屈從。試問法律援助署署長及其屬下人員若要保持該署的獨立性，又可維持多久，因為他們深知本身只是公務員，政府是可以隨意解僱他們的。

爲了我們的社會著想，我得要重申，法律援助的施行應與政府分開。

立法局議員辦事處

本年十月，將有 18 位來自社會各階層，並以民主方式選出的議員加入立法局。由於這些議員大部分時間將用於處理立法局事務，因此，爲更方便他們工作，應在香港中區本大樓附近，爲他們提供辦公地方，這點至爲重要。各議員均需要一間中區辦公室，作爲議員助手的辦公地點，並用以存放文件、開會，而且議員出席委員會會議期間，可以該處爲工作地方。然而，目前的薪酬顯然不足以讓議員在昂貴的中區地方租用辦公室，更不足以支付在各自選區內設置辦事處以及支付職員薪金等必要開支。

我知道至少中區政府合署西翼部分地方，不久便會空置，因此，我想先在此提出要求，希望在該樓宇內，至少為即將於本年十月就任的 18 位直選議員，預留足夠地方。當然，最理想是本局每位議員均獲提供該等辦公室。如果不能，也應先為該等以民主方式選出的議員提供，因為並沒有功能組別協助他們設置辦事處。

車牌號碼

最後，請問政府為何仍未拍賣兩個極珍貴的车牌號碼，即 1 號及 2 號？關於這方面，容我建議先拍賣 2 號，然後才拍賣 1 號，以便盡量增加政府這方面的額外收入。

總結

由於今年的財政預算案極不妥善，我恐怕得要投反對票。我衷心希望新任財政司在來年會細聽港人的意見，以確保明年的財政預算案會更為公平，而且更為港人所接納。

張人龍議員致辭：

主席先生，本人患有微恙，可能影響聲音，請原諒。

一九九一至九二年度財政預算案的評價，可說毀譽參半，我對其評價亦屬如此。面對全球經濟衰退，以及政府當局公開表示興建新機場的決心，財政司必須為未來的日子設法提供廣闊以及穩定的收入來源。不過，我卻要對財政司所採取的一些措施提出質疑。

車輛過戶費

財政司決定將車輛過戶費由 50 元提高至 1,000 元，不單引起強烈爭議，更令市民大表不滿。這情況是可以理解的。政府為着財政目的而大幅增加某些收費，已屬屢見不鮮，但一直以來，當局均計量增加收費措施對社會的影響，作為其行事指引。雖然商人可以輕易地將額外的成本轉嫁到消費者身上，但對於因為住所遠離工作地點而確實需要使用私家車代步的一般市民，這項費用的增加卻是沉重的打擊。最近中東事件導致汽油價格上升，使用汽車的費用因而隨著增加，新界居民已是首當其衝。我謹促請政府考慮根據車輛的價值按照比例徵稅，而不是一律提高，收取相同的費用。

汽車首次登記稅

雖然我反對調整車輛過戶費的辦法，我卻贊成有關增加汽車首次登記稅的建議，因為擬議增幅是按車輛的價值公平分擔。此外，我尤其是贊成當局增加輕型貨車首次登記稅。此舉一方面可以確保擁有此類車輛的人士真正將車輛用作商業用途；另一方面，此類車輛充斥街道，由缺乏經驗的年輕人士駕駛，因而對其他道路使用者構成危險，此種情況亦可因而得到改善。

煙草稅

主席先生，我現在轉而談及引起激烈反應的煙草稅問題。正如我剛才曾指出，在決定應否增加某類商品和服務的稅項時，當局均會計量加稅措施對社會的影響，作為其行事指引。在此我必須表明關係，我不是煙民。我認為增加煙草稅的建議，必然會對公眾健康帶來良好影響。吸煙是個人的選擇，既不會變成癖好，吸煙量亦可減少或完全戒除。雖然財政司大可採取較易為人接納的措施，例如訂定較溫和的增幅或逐步調增稅率，但為公眾利益着想，現擬的增幅實屬必要和有其道理。

最後，我想指出一點，除財政司建議的煙草稅增幅外，煙草公司更進一步提高香港的零售價，每包 20 支裝香煙的價格提高約四元左右。與加稅前的香煙價格相比，該增幅已經達 30%。因此，將香煙售價大幅增加的責任，完全歸咎於當局提高煙草稅，實在有欠公允。

飛機旅客離境稅

飛機旅客離境稅調高至 150 元後，香港現已成為東南亞地區離境稅最昂貴的旅遊目的地。香港現有機場的航空交通量極為沉重，再加上設施不足，已令到香港作為旅遊勝地的形象蒙上污點。某地區是否受旅客歡迎，主要視乎旅客的口碑及親身經驗。增加離境稅使香港對旅客的吸引力下降，此項措施所帶來的額外收益，可能不足以彌補旅遊業損失的利潤。如果分期實施而增幅較為溫和，以便對消費者的抗拒程度作出較確實的評估，豈不是更為慎審的做法？當局可否考慮稍微調高博彩稅、娛樂稅或其他奢侈品稅，以代替增加離境稅可帶來的額外收益？

逃稅及避稅

稅制簡單是香港課稅制度的主要優點之一。然而，此項優點有時會被人濫用，企圖逃稅或避免承擔納稅責任。因此，對於財政司致力遏止逃稅／避稅行為的決心，我深表歡迎，並期望他早日向本局提出更具體的措施。

公共開支的控制

關於控制公共開支，我對於政府致力縮減人手編制，甚表讚賞。不過，政府必須就公營服務的範圍、提供各項社區服務的最有效方法，以及如何提高公務員的工作效率，定期進行嚴格的檢討。這亦屬同樣重要。

雖然我贊成當局的管制的概念，選定某些工作項目，交由半官方組織負責，從而簡化現有政府架構，但當局切勿因而對成本效益及監管的問題掉以輕心，亦不應忽略在這些組織設立部門初期須給予資助而涉及的支出，以及受影響的政府部門為着有效地配合此等組織的職能而需要在體制上作出的各項改革。

結語

最後，我深信本局同僚均會同意，翟克誠爵士擔任財政司期間的工作表現卓越，除了留存下來寶貴的理財要訣外，或許更為重要的，就是為本港建立了可觀的財政儲備。我相信其繼任人將貫徹翟克誠爵士審慎的財政管理策略。為香港做好準備，迎接未來的挑戰。我在此祝賀財政司退休之後，身體健康，生活愉快，闔家幸福！

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

許賢發議員致辭：

主席先生，我記得十分清楚，當本港出現洶湧澎湃的移民潮或政府威信受創時，政府會努力塑造一個滿有愛心、關懷社會的形象，令到各種關乎民生的政策性檢討工作緊接著進行，希望藉此維繫港人留下來的信心和決心。可惜，不食人間煙火的財政科高官，只懂得在下年度的預算案中，以剝奪中下層市民的福利為綱領，致力維護工商界投資者的利益，從而在面對基建工程儲備和龐大開支預算的壓力下，「製造」出一個有 13 億元綜合盈餘的預算案。

對於政府再次透過預算案「劫貧濟富」的手法，我感到十分不滿和憤慨，不僅是因為財政司沒有遵守「能者多付」和公平分配社會資源的預算案原則，更因為明年度的預算案對中下層極為不利，已將政府苦心經營的關懷形象徹底破壞。我今日就是抱著「愛之者痛」的心情，指責政府如何刻薄我們的百姓。但基於時間所限，我只作以下三點從公平和福利角度來評論一下。

- (一) 基於香港獨特的投資環境，我同意本港徵收的公司利得稅率，有需要與鄰近的東南亞國家保持一段短距離；但絕無理由要長期處於偏低的水平。即使向來以香港作為競爭對手的新加坡，其利得稅仍比香港多近一倍，達 31%。難道新加坡的天然資源比香港豐厚，人力比我們優勝，政府理財手法比港府高明？事實上，許多工商界朋友當中包括本局同僚對我表示，即使將利得稅提高一至兩個百分點，亦不會影響投資者繼續在港投資的興趣。最重要的反而是政府能否製造一個前景明朗、社會穩定和人力充裕的投資氣候。

根據稅務局局長歐陽富先生在日前給本人的回覆指出，倘若將明年度的公司利得稅稅率，提高至過去也曾出現過的 18% 的水平，庫房以全年計就可額外增加 20 億元的收入。而在另一方面，如果將個人入息免稅額由目前的 39,000 元增至五萬元，庫房以全年計的損失，亦只不過是 18 億元。兩者一併執行，政府不但沒有絲毫的損失；更重要的是，前者屬於一個不會對工商業投資者構成影響的數字，而後者的寬減則會使不少人受惠，至少也有 10 多萬名低收入人士因毋須在明年度納稅，而會感覺受到一個關懷政府的照顧。我在這裏要指出，我個人從來沒有與李柱銘議員或任何港同盟的會員談論過免稅額的問題，但我們同時提

出將免稅額提高至五萬元純屬巧合，說不定有人會說「英雄所見略同」也未定。

雖然我同意以香港目前和未來幾年的經濟環境，我們有需要擴闊稅基；但目標並不在於增減利得稅和薪俸稅在直接稅內的比率，為什麼財政司偏要大幅增加各類足以引發通脹的間接稅，只象徵式地增加 2,000 元免稅額，卻不願將利得稅提高一、兩個百分點？對於政府放棄以公平稅制，將社會資源再作合理分配的原則，反而只顧袒護投資者的利益，不理民間疾苦，我對這種不公平手段深表遺憾。我更要向下任財政司提出忠告：若非將目前個人免稅額大幅提高到一個合理的水平，休想在日後冒政治風險，推行擴闊稅基的計劃。

- (二) 最能夠指證港府刻薄低下層百姓的證據，我認為就是在社會福利開支方面。明年度的社會福利預算開支只有 55.2 億元，即使表面上雖然比本年度的修訂預算多 8.4%；但已不能抵銷接近一成的通脹率，在幣值上已屬退減。不僅如此，這個開支在明年度公營部門總開支的佔有率，亦由本年度修訂預算的 6.1%，降至 5.5% 的低水平。反映出政府在財絀時，社會福利便往往成為首要開刀的對象。

在這情況下，我實在很懷疑政府在此時公布「跨越九十年代社會福利白皮書」，和著手檢討未來康復服務發展的用意何在！容許我再舉出另一個數字，就是即使以明年度的 55.2 億元計算，也只不過是本年本地生產總值的 0.9%。換言之，香港人每賺 100 元，只有九毫子花在福利事業方面。這本來是一個令香港人感到可恥的數字；然而港府仍有顏面向外宣揚關懷社會的訊息，又振振有詞地強調香港不宜發展成為西方福利國家，而不感到慚愧。身為福利界的代表，我要向政府及本局同僚鄭重聲明一點：就是本港的福利經費根本不足，何來濫用？因此，政府實在不能以「不宜發展成為西方福利國家」的口號，作為在經濟不景時推卸責任的藉口，亦毋須向福利界扣帽子，因為香港目前的福利服務，與西方的福利國家比較，仍有天淵之別。

我希望負責制訂預算案的官員自我反省一下：香港是否真的沒有能力改善低下階層的生活質素？事實上，許多市民實在不願意再見到社會上，因福利經費不足而引致的人間慘劇。公共財政學學者告訴我們，透過政府對福利事業的適當投資，可令社會保持繁榮安定，甚至加快結束經濟放緩期；但港府卻倒行逆施。

- (三) 有些人會質疑，究竟要怎樣增加經費才能令福利界感到滿意。我的答案其實早在八五年晉身本局時已清楚表明：一個直接增加福利經費的可行途徑，就是提高六合彩投注額中的福利撥款比率。現行的分配方法是：派彩、獎券稅、馬會佣金和撥入獎券基金的比率，分別是 59%、30%、7.5% 和 3.5%。換言之，每投注 100 元六合彩，只有三元半是撥入指定用於福利事業的獎券基金內；並不如政府所說，落空也可當作捐錢，因為最大得益者不是市民而是政府。

主席先生，其實我要求的並不太多，我只是稍為希望政府能夠在撥歸政府獎券稅和馬會方面削減多些，如果能夠抽出五個和馬會抽出一點五個百分點，令到撥歸慈善用途的比率，可由現時的 3.5% 增至一成，我覺得我們已經很滿足，因為這樣做，是可以使到福利費用增加不少。這個已經獲得本局部分同僚支持的建議，與馬會去年提出的相差不大。若我們將 10% 比率拿出來做政府獎券基金，便為福利機構帶來 1 億 8,500 多萬元的收入。而為了避免在現行政策下浪費資源，我建議將這筆款項平均分配在以下兩個用途，一半是沿用現行方式，作為福利事業的非經常性投資項目；另一半是利用資金滾存得來的利息，作為已獲社署認同的改善服務經費。

過去政府以拖慢福利計劃的工作進度，從而令獎券基金經常都出現盈餘，藉此隱瞞公眾以為撥款非常足夠，這種手段終於難逃事實的戮破。因為本年度的獎券基金。就出現 6,400 萬元的赤字，而累積至下年度便高達 1 億 700 萬元。不可忘記：所有向基金申請撥款的非經常性開支，都需要事前得到社署的認許。換言之，政府必須立刻增加撥款，以履行在審查後經已接納的福利發展設施。

總括而言，主席先生，新機場計劃無疑對本港未來的經濟有重大貢獻；但這點早已因中英方雙爭權奪利而蒙上陰影。環顧目前的情況，能夠讓港府挽回威信、重建關懷社會形象的方法，就只有政府主動拿出誠意，至少也要在財政方面，願意與全體市民站在一起，承擔時代的困境。這比只有姿勢而沒有實際作用的宣傳，或只管檢討與民生有關的服務，而不願作出財政承擔的做法，更為實務和有效。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

譚王葛鳴議員致辭的譯文：

主席先生，沒有人會認為，管理香港的財政是一件輕而易舉的事。

過去五年來，財政司為香港的經濟作出診斷、評估和對症下藥，實在值得我們嘉許。他必須考慮多種各有所長的藥物、決定應否提議採用休養生息之法、或建議給予活動機會和改變一貫補給方式，或應否運用補益良方；此外，他亦要考慮應否冒險動手術，抑或注射少量會引起痛楚的特效藥物。此外，他亦須識別真假症狀，鑑定那些是嚴重的症狀，那些是輕微的病徵。

或許其中最困難的工作，要算在本局內一群用心良苦的友儕圍繞下，處理他們所提出的建議、意見和別出心裁的對策。相信大家都同意，財政司在這情況下仍能保持頭腦冷靜、在鞏固本港基本上健全的經濟架構方面表現出色，而且還給予委託人自行選擇藥方的頗大自由。香港對於不時感染的局部和短期病毒，已產生良好的天然抵抗力。

主席先生，我明白翟克誠爵士向本局提交的最後一份財政預算案為何特別著重各項大型計劃的資本投資。政府在這方面的政策，長遠目的是提供健全的根基，使香港可繼續維持繁榮昌盛和經濟蓬勃的商業中心地位。

這項策略為本港的未來締造希望和建立信心，但如須犧牲部份財政計劃，令社會大部份人士直接受到影響，方能達到上述目標，則實在令人惋惜。

主席先生，政府決不應忽略為社會一般人士提供足夠照顧的責任，甚至予人這個不良印象也不應該。我寧願聽到更多有關香港市民從政府的措施和政策中確實得益的訊息。總之，若要求納稅人將辛苦賺取的成果獻給社會，他們定必希望得到保證，所付出的會用於關乎他們本身以及社會上最需要幫助的人士方面。

主席先生，我剛才說政府正計劃投資於各項大型建設，所謂「大型」是指工程成本龐大。但對普羅大眾來說，與他們有切身關係的計劃，即使成本遠低於這些大型建設，也同樣重要。財政司說：「我們並沒有為了應付新機場及其他必需基本工程計劃的費用而削減整體公共服務開支。」但他並未向我們作出更充分的保證，說明如何履行這個承諾。舉例來說，他沒有就總督施政報告中有關社會服務的承諾、教育統籌委員會第四號報告書或社會福利白皮書所預測的需求，詳細補充有關財政承擔的資料。

翟克誠爵士對於未能在離任前完成一項任務，感到遺憾。他表示由於時機尚未成熟，未能推行可以擴闊本港稅基的間接稅，使財政制度更趨公平和穩健，這項任務惟有留待其繼任人辦理了。

新任財政司要接辦的另一項任務，是對付目前影響本港經濟，並會蔓延的通脹。現時，世界各地亦如香港一樣，備受通脹影響。究竟下任財政司如何在受到通脹制肘的情況下，照顧市民和支援各種急需的服務，大家不妨拭目以待。不過，我們必須提醒他，本港有些市民的生活捉襟見肘，他們盼望政府不會剝削其生計，同時依賴政府為其紓解困苦。因此，當局削減公共開支時，必須避免影響這群最易受打擊的人士。

在社會福利計劃方面，本港向來均採取審慎和保守的態度，而最近發表的社會福利白皮書也不例外。由於該白皮書指出社會福利在九十年代的路向，因此應受到市民歡迎。然而，該白皮書只不過訂出最低限度的目標。從事社會服務的人覺得需要做的事還有很多：我們多年來一直爭取的服務，例如興建更多安老院，以減低輪候人數，仍有待付諸實行。此外，我們又急需改善學校社工與學生人數的比例，並且需要更多外展社工處理邊緣青少年問題。至於為傷殘人士提供的服務，仍有不足。為應付我剛才提及的各項需求和其他需求而制訂的計劃，早已備妥，但仍未見付諸實行。

社會服務是完全以人為中心的工作，其中包括接受服務和提供服務的人。若無熱心和盡責的工作人員，社會福利服務根本無法推行。可惜的是，社會工作人員的離職率和流失量非常高，而且在可見的未來似乎沒有改善的跡象。導致這個現象的原因可能有多個，但要找出主要原因亦不難。目前，受資助機構僱用的人員，約佔全部社會福利人員的 80%，

但只有政府部門人員的聘用條件才包括附帶福利，因此，在受資助機構擔任類似職位的人士，會強烈地覺得受到不公平對待。

社會福利白皮書指出非常重要的一點：「社會福利的未來發展，實有賴維持一個具有活力及不斷進取的志願福利界，與政府衷誠合作，共同提供社會福利服務。」

主席先生，我完全同意這種說法，但覺得這種合作關係實有欠平等，倘若任由這情況持續下去，則難望志願機構全力合作。衛生福利司在十個月前答覆關於這方面的問題時，曾向本局保證，政府正「考慮各種方法，以縮減在提供附帶福利方面的差距。」我促請政府盡快採取行動。社會服務從業員的熱誠和投入不應被視作理所當然，而應給予他們適當的報酬。現在正是參照醫院服務等方面的做法，為員工提供附帶福利，使這些困難的工作更具吸引力的適當時候。假如政府繼續考驗這些社會服務從業員的耐性，恐怕他們會心灰意冷，而越來越多人會捨棄這份重要任務，拂袖而去。

主席先生，我剛才談到的是有關開支的問題，現在轉談稅收方面。再談到即將卸任的財政司留給其接班人的一項未完成的工作，即擴闊本港的稅基，我認為原則上這項工作是有需要進行的。

我們獲悉當局有計劃徵收更多間接稅及訂出一個開徵批發稅的架構，儘管在高通脹時期不宜徵收這類稅項。若須訂出這些計劃，我希望在當局作出決定前，本局會就這問題進行詳盡而廣泛的辯論。

任何新稅項在最初一定是不受歡迎的。假如要市民接受，便須使他們有所準備，並預先告訴他們開徵這稅項的原因和影響。要達到設立一個更公平及穩定的財政制度的目標，則開徵上述稅項必須得到市民的支持。

原則上，銷售稅應全部或主要向非必需品徵收，以減輕這稅項對貧苦大眾的影響。

假如這意味著無可避免地導致一般生活費用上漲，則必須減少最低入息納稅人的薪俸稅以作補償，同時須特別照顧那些收入低於免稅限額的人士；當局應向最有能力負擔的人士徵收銷售稅，並讓市民清楚知道這稅項的徵收對象。當局將需提出更多稅項寬減，使一般人的除稅後收入至少可跟上通脹。

最後，為使徵收新稅項所需的行政費用減到最少，必須訂定簡單的徵稅制度。

談到另一項稅收問題，有人曾建議政府研究政府獎券基金對社會服務的資助程度。在香港，相信沒有人會對政府獎券基金的存在及其用途毫無認識，但對這個基金如何籌措資金存有誤解的人一定很多。我肯定每個人在購買六合彩獎券時，都認為他所花的錢有大部份是撥作慈善用途。他可能會因為經常花費金錢而觸怒妻子，但只要想起這些錢是用於善事的，自然會稍覺安慰。

政府獎券基金管理局所管理的基金，實在十分龐大，但正如許賢發議員在今次辯論中指出，這筆款項只佔總投注額的一小部份。目前，只有 3.5% 投注額是撥作獎券基金。相信大多數投注者對這數字會感到詫異。

假如政府獎券基金繼續按照目前的規模推行津貼計劃，這個基金很快便會出現赤字。政府獎券基金是社會福利基本工程經費的唯一來源，而建築及購置設備等基本工程開支正不斷上升。鑑於徵收的金額實際有所增加，實有充分理由提高政府獎券基金所得的稅款。

主席先生，我大力支持政府獎券基金管理局本身提出的建議，即至少 8.5% 收入應撥作福利及其他慈善用途。這有助於注入資金以便進行多項社會服務。我誠心盼望政府會贊同這項建議。

最後提到另一項須充分利用的稅收來源，我欣悉其他議員亦注意到這點。和剛才發言的議員一樣，我關注到狡詐的公司及個別人士避稅的行為，令本港不必要地損失大量稅收。假如有理由不充分的免稅個案，或本港的財政制度出現法律漏洞，我促請政府及早堵塞這些漏洞，以保障稅收。除了保障稅收外，當局必須讓市民知道，即使是規模龐大的機構，亦不能設法避稅，以免奉公守法的一般市民付出多於所應承擔的稅款。

我們必須為奉公守法的一般市民提供一套健全的金融政策及公平的財政制度，使這些以香港為家的人有所依靠。我相信政府及新任命的財政司不會令他們失望。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

葉文慶議員致辭的譯文：

主席先生，我認為因健康理由而增加香煙稅是一個非常好的主意。財政司這次採取大刀闊斧的做法，確實英勇。香港人就算現在不會，日後也定會因身體健康而感謝他。

過去三年來，表現甚佳的財政司似乎很溫和地為開徵銷售稅鋪路，使人作好心理準備。雖然今年預算案並無徵收銷售稅，但如不作批評，總覺欠圓滿。我支持徵收銷售稅，但這項措施必須溫和地推行，稅收來源必須盡量廣泛，對消費者的影響亦必須極其輕微。此外，銷售稅須低，更不能影響基本食糧及交通服務，使較低收入階層不會因而受到影響。

有關開支政策方面，我有以下的意見：

首先是撥給醫療衛生服務作資本開支方面，出現錯誤。從我八年來審議預算案的經驗所得，每年預算撥給醫療機器及設施方面的資本開支，似乎總是只佔所需的 15% 左右。更糟的是每年總有 40-60% 的錯誤，因此，基本上，每年只能購買 7-8% 所需的機器。

目前，技術先進的醫療設施能令人手獲得更有效的運用，而落後的機器既浪費時間，也不能提供準確的結果，致令不少病人受苦。我建議日後的預算案必須較優先考慮添置現代化的醫療設施，不要因錯誤而扣除款項。

現時政府化驗中國傳統藥方並無收取費用，但化驗西藥時卻通過註冊來收取費用。政府爲了收回化驗中國傳統藥方的開支，必須同樣收取費用。

第三，有關雙重津貼學校醫療服務問題，這已爲人所知，因爲這些學童仍繼續使用政府的門診及急症服務。政府應避免這種雙重津貼情況的出現，否則，就必須廢除該計劃，把金錢更有效地運用，以確保兒童健康良好。我希望政府在這事上的考慮能早日達到結論。

最後，有關傷殘人士加入及離開庇護工場的政策問題。我估計最少有 30%現時在庇護工場工作的人士已具有能力出外謀生，有些亦已受到足夠訓練可以這樣做。這些工人因種種原因而不願出外工作，我們必須解決這問題，因爲這樣會剝奪了那些在長輪候名單上的人士加入庇護工場的機會。政府因此須訂立政策，例如在加入工場三年後就要進行檢討；又或在某些情況下，就須離開工場等，這樣就能更有效運用納稅人的金錢。

主席先生，我謹此陳辭，支持本局當前的動議。

戴展華議員致辭的譯文：

主席先生，首先，讓我向行將離開公務員行列而退休的翟克誠爵士致意。

跟私營機構一樣、如果沒有謹慎的財政管理，和缺乏足夠收入以應付各種公眾服務所需的開支，政府無法運作良好。

與私營機構的財務控制人員一樣，財政司的工作永遠不是易事。他不可能經常都能取悅大眾，只能於有些時候使有些人愜意。而且，他不但須使社會人士對各項資源的分配感到滿意，更須使政府僱員樂意接受其薪酬及附帶福利。

在財政事宜方面，私營機構與政府在財務管理上的唯一分別，是私人機構的持有人有權投票，而公眾人士則無權就預算案投票。再者，私人機構持有人可以獲派股息，而政府方面，特別是在本港，我們只能希望它向我少掬一點而已。

各項財政措施均透過本局提出，而本局成員以投票方式表示支持或不支持財政司所提議的各項財政措施。

我相信現任財政司會名列本港多位香港人長期未能忘懷的財政司名單，在他大筆一揮之下，將煙酒稅分別大幅度提 200%及 15%，不可忘記的是，這些項目過去數年一直已是預算案中提議加稅的對象。

此外，駕車人士，尤其是小型車輛的車主，對現任財政司的印象一定非常深刻，因為他猛然地增加汽車稅率 65%，並且將汽車過戶費用提高 20 倍。

財政司指出政府正採取積極步驟就整體公務員進行寶貴的財政研究，而這些研究使政府取消了 2500 個以上的職位。這是個好消息。如果這一著不會影響政府所提供服務的質素，即暗示我們已變得更有效率。

決定如何將資源分配到各種服務項目上，是困難的事。本港作為一個已發展的社會，政府現時所提供的各種服務都是必需的，包括保安、房屋、教育、交通、衛生等等。各種服務均有需要加以改善，而問題是取決於資源額分配。不過，我們不能不量入為出。

預算案和未來五年的預測，都顯示製造業出現令人擔憂的跡象，因為它正在走下坡，而我們的出口前景看來並不樂觀。基於製造業勞動人口的數字，以及製造業愈來愈多轉移基地到中國珠江三角洲的趨勢，政府必須對製造業的問題以及本港製造貨品的出口問題謀求對策。

我們必須未雨綢繆，以便應付不景氣時種種未可預料的情況。如果我們喪失以本港為製造業活動基地的地位，我們的稅收會大減，加以製造業的失業問題會大大惡化，就可能引起經濟與政治問題。

根據新預算案的建議，過半的工作人口，即約 120 萬之數，將被納入稅網之內。而由各項增加稅收及費用來看，財政司試圖使社會人士在精神上有所準備，製造開徵銷售稅的環境。我仍然記得數年前財政司首次提出開徵銷售稅大計。當時的鄧蓮如爵士請他放棄算了，從本局討論的轉向中，我看得出有贊成開徵銷售稅的轉向。我促請各成員慎重加以考慮。目前當局對開徵銷售稅仍然猶疑的唯一原因是由於通貨膨脹的緣故。在此，我必須提醒各位，我們不能讓稅務局的編制過份增長，因為這會造成開支增加。我們的稅制必須公平、明確、簡單而易於管理。

很不幸，由於重估物業的應課差餉、增加碳氫油類稅收及接踵而來的各類加費，加上最近物業價格大幅上升，政府又一次間接地激起了通脹。

私營機構注意通脹問題並不足夠，政府作為最大的僱主、決策人及本港的管理人，必須讓人知道已著手對付通脹。除了公務員增長的新趨勢以外，我看不見政府在這方面做了多少工夫。

差餉、交通費的增加、向碳氫油類及其他項目徵收重稅的壓力，會加重通脹，使私營機構遭遇僱員要求加薪的壓力，繼而引致公務員要求更高的薪酬，造成惡性循環。幸而，本港食品及衣服價格仍然維持在合理的水平，因為衣、食、住、行是影響我們社會生活費用的主要因素。

主席先生，以下我轉談到衛生服務。隨著醫院管理局的成立，不久即將接手管理醫院事務。醫院服務十分昂貴，我們不能長期維持向市民提供免費的醫院服務。我很高興政府正

採取積極行動研究設立醫療保險制度的可行性，因為如果我們要改善質素，必須有資金，而資金要來自額外的稅收。

如果將額外的稅收用諸衛生及醫療，就會影響撥用其他服務項目下的款項。我時常都記著這一點。我相信醫院管理局所獲得的彈性和權力，可以使我們的醫療服務漸入佳境。

最近我有機會探訪新界一所精神病醫院，我必須指出，其擠迫環境及服務質素，與所謂本港水準毫不相稱。由於許多病人均留在院中，因而鮮為公眾人士注意。我的經驗中，關於這方面的醫院及衛生服務投訴相當少，也許主要原因是這些病人精神病患太深，不會提出正式投訴。

我認為另外一個須改善的醫療服務是與年老市民有關的。他們過去幾十年來為本港的成功貢獻良多，但所得的回報卻極少。他們是最忍耐的一群。我希望在醫療服務撥款的次序中獲得優先對待，讓他們獲得一些牙科照顧及服務。

正如我所說過，通脹及各種費用與稅收的增加影響我們的生活費用，尤以對中下收入人士為然。鑑於勞工情況緊張，以及由於為新市鎮居民製造更多機會，我希望能分配較多資源以設立日間托兒中心和幼兒院。這樣就可減輕家庭主婦需要照顧子女的部份職責，得以從事某些形式工作，使能享有較高的生活水平。

主席先生，要增加稅收而不致引起公眾人士太大的憂慮，又不致嚴重損及吸煙者和駕駛人士，其實有一些方法，例如可從賭博稅增加額外收入或略略提高賭博稅。我奇怪財政司為何未注意到這方面？

總括來說，主席先生，我認為預算案的若干提議都會加深通脹及對中下收入人士不公平。不錯，這些人多年來都獲得相當的增薪，但所增加的數目全被通脹吃掉了。儘管多年來我們的預算有盈餘，但市民大眾恐怕又要再次勒緊腰帶了。基於以上背景，主席先生，我對支持預算案感到猶疑。

周美德議員致辭：

主席先生，去年，我在財政預算案辯論的演詞中曾以「明修棧道，暗渡陳倉」來比喻去年的財政預算案：今年，財政司仍以相類似的手法處理今年的財政預算，對此，本人深表遺憾。財政司在演詞中強調不會為了應付新機場及其他必需基本工程計劃的費用而削減整體公共服務開支的承諾其實只是一個煙幕而已。實際上，今年的財政預算案全被基建工程等開支扭曲了。更不幸的，是在這煙幕背後，隱藏了無數計時炸藥，隨時一觸即發。

本港的稅收政策向來忽視資源再重新分配及公平兩項主要原則，過去，財政司除了酌量寬減某些稅項或增加些少個人免稅額外，便鮮會提及公平稅制及財富作重新分配的建議了，這也正是本港首要面對的計時炸藥。

財政司去年曾以本港稅基過於狹窄及稅收主要來自本港 20 多間大機構為理由擴大間接稅的比例，更在其卸任在即之際火速完成對有關徵銷售稅的可行性報告，可謂「用心良苦」了。

我們不得不承認，本港有擴闊稅基的必要，但我們必須在考慮在擴闊稅基時而不會犧牲普羅市民的福祉。財政司雖然希望藉增加煙草稅來減低香煙對青年人的吸引力，但這大幅增加稅項對於那些以此作為唯一消遣的勞動階層而言，其間接和直接的打擊至為巨大。本人十分欣賞財政司在阻止青少年人染上此惡習的決心，然這方法是否恰當？政府有否考慮這行政措施對中下階層所帶來的間接及直接影響？這影響會否形成一個惡性循環刺激通脹？這些都是值得我們深思的。

其實，要擴闊稅基，在間接稅中，莫如向一些奢侈品中調高；在各場賽馬中的投注額中調高；或是增加遺產稅的稅率，上述方法，非但不會擾民，而其所帶來的財政收入也十分可觀，也充分顯出政府對縮減貧富差距的胸襟。

另一個擴闊稅基的建議便是向本地公司徵收海外附屬公司為本地母公司帶來的利益的利得稅，誠然，在如何界定這些收益是屬於本地或海外方面將會出現困難，但為免令一些本地公司藉此逃稅或避稅，政府必須訂明那些利益屬於本地或那些利益屬於海外，因為這些法例將對本港的稅制有深遠影響，且可為本港帶來一筆為數十分可觀的稅收，政府理應檢討有關的稅務條例。

此外，實施徵收資產增值稅亦是可行的辦法；其它方法則包括增加一至兩個百分點的利得稅。香港的稅制由於欠缺累進性，形成直接稅的功能並未能適當地發揮其功用，為了令本港的稅制更公平，增加一至兩個百分點的利得稅實在無可厚非，對本港的投資環境也不會造成嚴重影響。因為畢竟相對於其它鄰近東南亞國家，本港的利得稅仍屬偏低，而大多數投資者的著眼點均不只局限於當地的稅制，而是該地局的創富能力。

由於本港的稅制多年來均祇知「頭痛醫頭，腳痛醫腳」，欠缺全面的稅務檢討，為了鞏固本港的國際地位及令政府的財政能保持穩健，全面檢討本港的稅制及稅務政策已是刻不容緩的事。政府必須立即成立稅務檢討委員會就本港的整體稅務政策作出檢討及審視，以減少貧富懸殊及稅收過份集中於夾心階層的現象。

另一種潛藏已久的計時炸藥，便是政府在醫療福利上的開支及資源運用問題。令人感到沮喪的是，在今年的財政預算案中，衛生署和醫院事務署的增長竟然不及通脹高，分別只為 2.5% 及 6.5%，而預算開支的釐定只以九〇至九一年的價格為藍本，卻並未引入本年的通脹率作為計算準則，令來年開支停留在一個低於通脹的水平，這種忽略現有的經濟狀況的預算案草擬，不但對維持現有服務水平有影響，更遑論改善及推行醫管局的服務改善建議。希望政府不是以醫管局的未來的收費價格政策，及醫療保險構思作為護身符。

除了在財政方面入不敷支外，最令衛生護理界感到氣餒的是政府一直沒有以有時間性的實質行動去解決存在的核心問題。近四年來，一共有 3586 人離開護理專業，接近政府護理人手編制三至四分之一有多。在人手流失嚴重的情況下，政府究竟有沒有善用及發展

現有的人力資源呢？答案是否定的，這正好反映在最近醫務發展諮詢委員會就對輸入外地護士的短視建議上。醫諮會就有關輸入海外護士以暫時紓緩本地護士人手不足的建議，無疑突現了醫諮會對護理界瞭解不足及對現存核心問題不理解所致，本人謹希望政府能盡速改善醫務發展諮詢委員會的成員結構，要明白的是這是醫務發展諮詢委員會而不是醫生事務發展諮詢委員會，衛生護理界人士均應有充份參與，這才可令醫療服務能達到成本效益，而令大眾市民受益。

假若政府真的希望以實質行動改善衛生護理界的核心問題，便應立即制訂出時間表去解決存在核心問題及充份利用及發展現有人手及資源。有關核心問題及改善建議，本人擬與福利衛生科討論。此外，要改善本港的醫療服務，預算開支至少也要能配合通脹，可惜政府並未有注視此等情況，更不幸的，是政府並未有充份發揮現有資源的功用，長此下去，對那些決心留港發展的人來說無疑是埋下了一個計時炸彈。

再者，在今次財政預算案中看不到政府有為基層健康護理未來發展所作的財政承擔。這種現象配合衛生署在今年的財政預算中增長只為 2.5% 低於通脹率，能不使人擔心政府在這方面所承擔的程度。希望財政司的預算案中有關基層健康護理未來發展方面並不是意欲將部份基層健康護理服務趨向私營化，或半私營化，再或「用者自付」，再或常用「自負盈虧」的財政哲學概念，例如將醫院門診服務轉由私人執業診所擔當，若是如此，那時，「苦水流落民間前」，窮人越窮，富人越富。九七後的港人到時是否需要再撥軍費邀請聯軍設法移除這埋下的地雷或計時炸藥？

在去年的財政預算案中，本人曾要求政府能開擴其視野，拉低貧富懸殊的差距，然一年之後，政府不但沒有顯示其改善的胸襟，更巧妙地以間接手法加重低下階層人士的負擔，委實教大多數人失望，而這大多數人都是佔人口絕大多數的中低下層人士。

主席先生，基於以上的原因，本人不能支持這個動議。

梁智鴻議員致辭的譯文：

主席先生，去年的財政預算案令人失望。今年的財政預算案，遺憾得很，是創傷性的損害市民，尤其是對低收入階層，引起毀多於譽的批評。財政預算案蓋上保守主義的色彩，令通貨膨脹趨於惡化。既沒有勇敢地接受橫跨一九九七年的挑戰，也沒有提出對前途任何清晰的看法。

由於財政預算案辯論安排的方法是議員就他們選擇的廣泛題目發言，我希望就我從事的專業 —— 醫療衛生 —— 開始，再談到其他的一般問題。

主席先生，在這方面有幾項極龐大的工作等待我們，包括：

(1) 通過醫院管理局的管理改革來重組醫院服務；

- (2) 基層健康護理的全面改革；
- (3) 設立醫學專科學院以審訂和認可專科醫生訓練以達到國際水平；
- (4) 探討另一提供醫療資金的途徑；和最後
- (5) 統籌上面四項工作。

我想談談一些醫院管理局的事情。

在開始之前，我要申報我作為醫院管理局成員的利益。

在現階段，醫院管理局是似非而是的產物。正像一個沒有開動自己汽車機器鑰匙的車主。醫院管理局每年獲撥的經費估計約 10 億元，仍然未能在接管政府醫院前，把行政安排備忘錄正確地解決。

各職工，特別是補助醫院的，仍在灰心地等待他們整套薪酬計劃最後的定案。但是紅燈已經亮起，他們正失去耐性。他們的不滿並不需要太長時間就會突然爆發，因而在醫院管理局還沒有開始以前已經威脅到它的運作。

市民大眾還要等待多久才能看到我們的公共醫療服務有重大的改善呢？

醫院管理局已定下今年的九月或十月為正式接管政府醫院日期，到時職工就要決定究竟要選擇接受醫院管理局的條件或仍留任公務員。但這日期已多次被推遲，到現在已落後於原定時間表達 12 個月。

可是，政府仍沒有決定把過渡條件的最後定案列入行政安排備忘錄中 —— 這些是醫院管理局與政府之間的過渡條件，也是政府與職工之間的過渡條件。

眾所周知的事實是，醫院配備的職工人數有三種比例。

首先是醫務發展諮詢委員會的比例，它所預計資源分配的「理想」比例，是職工和市民所樂見的，但政府至今仍無法達到。

其次是比醫務發展諮詢委員會的比例為少的醫院職工編制比例。但由於招聘填補空缺出現困難，過去兩年已撤銷 1000 個職位。餘下的數字變成部門目前的人力數目，遠低於編制比例的。

換句話說，在人力數目與編制數目之間，有明顯的短缺，但在醫務發展諮詢委員會的比例與目前的人力數目之間，短缺甚至更大。

政府究竟採用那一比例作為撥給醫院管理局整筆撥款的基礎呢？是不是醫院管理局要求勉為其難的數目，或是一如衛生福利司大約三個星期前在本局暗示，給予醫務發展諮詢委員會的建議而使醫院管理局大喜過望呢？

讓我提出一個警告，如果有關職工的轉移數目是目前的人力數目，醫院管理局就沒有辦法要求更多款項以達到編制數目，這又會嚴重影響醫院管理局的運作和發展。

我現在改談基層健康護理全面改革的一些事情。

財政預算案對醫療衛生服務的撥款少於所期望的。它不能落實政府要在醫療衛生服務進行廣泛改革的承擔。沒有資金而談改革是毫無意義的。正如諺語所說：「鞭打死馬，徒勞無益」。

今年醫院事務署的撥款增加是 6.5%，衛生署是 2.5%。由於通脹盤旋於 12%，這增幅只能是消極的。主席先生，我們付不起在這方面把時光倒流和被迫走回頭路的代價。

主席先生，政府對基層健康護理並不慷慨。雖然去年在本局通過醫院管理局條例之前，政府甚至已撥出可觀的款項給醫院管理局，但並沒有為日後本港基層健康護理的改革作出同樣安排。衛生署 2.5% 的輕微增幅，要是真正可能的話，只能維持該署工作的目前水平。

一般實施基層健康護理工作小組建議的資金，特別是設立試驗區域中心的資金從那裏來呢？

人們對於政府改善急需的基層健康護理服務的意願，不能無疑。

工作小組的報告已於去年年底呈交政府，仍待行政局的通過。

但至今為止仍無端倪。醫院和衛生服務必須並駕發展。我們不能令服務的一條腿（醫院服務）大步跨進，而另一條腿（衛生服務）則蹣跚不前。

我催促政府迫切處理這事，並盡快發表該報告以諮詢眾人士和有關的專業團體。

如果政府用意是「任何人不應因缺乏金錢而不能得到醫療護理」，如果政府的政策是要保留大幅受助的醫療計劃的話，那麼將來的衛生護理制度必須具備下列的原則：

- (1) 補助支付的方法必須令收受補助的人不失尊嚴；
- (2) 基層護理的提供者必須得到工作的滿足感；
- (3) 這制度必須有成本效益，以確保不會浪費納稅人的錢。

主席先生，有了這些意念，本港的公共衛生護理制度必須具有下列的特色：

- (1) 必須是高素質的醫療服務，容易獲得，人人都付得起。它必須設有適當的免費制度，向貧窮者提供需要。
- (2) 必須為醫生和護理人員提供事業途徑、訓練設施和工作的滿足感。
- (3) 必須與轉介醫院在雙向基礎上適當合作。
- (4) 必須提供渠道以發展公營和私營部門之間的緊密協作，兩者的目標都是提供可接受的基層健康護理。

我想轉談一些關於醫藥專科學院的事情。

醫藥專科學院很有希望在今年稍後成立。學院的目的是認可專科醫生的資格，和制定專科醫生的人力需求與訓練計劃。但是實施這些計劃，必須設立導師和學員的職位。然而財政預算案沒有為我們提示是否有任何款項撥作此用。

主席先生，沒有撥款便很難在香港本土設立符合國際標準的專科醫生認可制度，也是為一九九七年後的香港特別設計的制度措施。

我想談談探討另一提供醫療資金途徑的一些事情。

衛生福利司在上星期的公共聆訊會中強調，除非醫院管理局能提高收費，否則政府不會為無力負擔的人引進新的免費醫療制度。

政府這種說法，又是再一次本末倒置。

免費制度的理論基礎是這有助給政府提供一條底線，來決定誰應該或不應該由公帑資助得到醫療。

換句話說，除非政府界定它在公共醫療服務的角色和承擔，否則第三者，不論是醫院管理局或保險業，面對着不斷上升的醫療費用時，將極難決定和調整要收取的新收費和保費水平。

政府又一次用醫院管理局作蔭庇，以規避訂定一套最新而又全面的政策，來對付九〇年代和更後期衛生成本上升的衝擊。

主席先生，醫療保險工作小組面對同樣的困難，這小組經已設立，由衛生福利司擔任主席。

要這工作小組決定有什麼另外籌集資金的方法，不論是私營保險、強制地由政府管理或監察的醫療基金，或如臨時醫院管理局報告建議的用者自付、或一種混合模式，是十分不可能的，除非政府清晰地以明確的條件說明它在未來公共醫療服務上的角色和承擔。

主席先生，請允許我今天再次發泄我長期以來對政府在醫療衛生方面明顯惰性的不滿。我的不滿有兩方面：

(1) 把公務員的醫療費用不公平地列入總體公共衛生預算內

多年來，政府曾被催促設立內部會計制度，以便醫院事務署和衛生署能對為公務員及其家屬提供的醫療服務，向有關的政府部門收費。

這些開支確實地應從公共衛生預算內劃分出來，因為要將預留給公務員及其家屬的一個大比數包括在內是不公平又有誤導性的。

在去年的財政預算案聆訊中，政府曾承諾在醫院管理局成立前檢討這種安排，但是令人遺憾，至今仍沒有動靜。

(2) 建議毫無反應

主席先生，在上次財政預算案辯論時，我曾提出三項得到醫學界贊同的建議，這些是：

- 檢討醫療衛生服務（包括公營和私營）全部開支的政策，而且應作為緊急事項進行；
- 必須為未來的基層健康護理尋求額外撥款；
- 沒有人只因貧窮而不能獲得最好的護理。

雖然政府因承諾任何人不應因貧窮而不能得到醫療護理的原則而應得到讚揚，而且已設立了一個工作小組去研究醫療保險，但對醫療衛生服務的全部開支，包括公營和私營兩部門，仍需要進行一次政策檢討。

我想轉談關於統籌我在上面說過的四項工作的一些事情。

主席先生，我說過的為未來 10 年的一切改革，沒有正確的統籌和綜合，都不能解決我們不健全的醫療制度。

為要達到這目的，就必須進行一次全面檢討和訂立一個最新的醫療衛生服務政策，以協助統籌和綜合基層和醫院護理，公營和私營部門，維持與進一步發展我們的醫療標準，使符合國際標準和發展趨勢。

在我離開醫療衛生的題目之前，我想評論煙草稅 200%的巨大增幅。

醫學界的一貫立場是吸煙危害健康。

因此政府鼓勵市民戒煙是受歡迎的措施。

香港醫學會公開支持這措施，但我想藉此機會強調，政府應將從煙草稅所得的稅款用於反吸煙運動和有關的醫療開支上。否則，政府以保護健康為藉口大量提高煙草產品的稅項便成為偽善了。

在我結束醫療衛生的問題前，主席先生，我作為醫務發展諮詢委員會的主席，要將紀錄改正並且告知我的同事周美德議員，在這諮詢委員會內，護理和輔助醫療專業是有足夠代表性的。主席先生，最後是我對整個財政預算案的一些評論。

主席先生，財政預算案被港口及機場發展計劃所遮蓋。但由於到今天為止，在最後的時刻，仍沒有具體計劃，特別是財政規劃公布出來，要加以評論是沒意義的。

可嘆的是，這是一個表面漂亮的龐大計劃，只此而已。

我希望紀錄在案，在港口及機場發展計劃花了那麼多資源之後，又要將它削減，並不符合香港的利益。事實上，香港市民應該得知資金成本和運作方法。到現時為止所得的數字差異而混亂。大部分時間裏，我們只能通過迂迴曲折的途徑才知道這些數字——從傳播媒介報導說，中方官員得到香港政府勉強發表關於港口及機場發展計劃的一些驚人的數字而震怒。

主席先生，政府極有需要透露港口及機場發展計劃的全部詳情，它的資金來源計劃、發展和一切其他事項。

我現在談談通脹。主席先生，財政預算案是傾向於通脹的，帶領我們到一個非常困難的財政情況。

港口及機場發展計劃規模的龐大，對經濟和其他基建項目的影響，增稅的負面打擊使普羅大眾都要負擔稅項。他們是最受這財政預算案所傷害的不幸人。

主席先生，政府應當設計一套不致對較低收入階層不利的稅制。

銷售稅只應作為最後的手段。我希望在不久的將來見到對我們的稅制進行一次全面的檢討，並且能盡量向市民諮詢。

最後，主席先生，在比較輕鬆的一面，我強烈反對增加私家車首次登記稅，理由是在我的功能團體選區成員的一次非正式調查中，顯示在失車方面他們榮獲冠軍。在提出這些非常強烈的保留後，主席先生，我謹支持動議。

下午四時五十分

主席（譯文）：本局會議至此暫停，略作小休。

下午五時二十二分

主席（譯文）：本局會議，現告恢復。

黃匡源議員致辭的譯文：

主席先生，財政司提出了一個均衡的預算案，除了吸煙人士外，沒有人受到很重的打擊，但他錯誤地採取高調，把增加煙草稅的原因完全歸諸健康理由。其實，他建議增加煙草稅 200% 之前，必然曾基於可變通的理由仔細進行計算，慎防阻嚇太多吸煙者戒煙，以致這方面的稅收有損，因此，健康不可能是主因。稅收的增加必然影響消費者物價指數，刺激通貨膨脹。新的一輯「首相，你想怎樣」(Yes, Prime Minister)裡，我們毫無疑問會看到堪富利爵士(Sir Humphrey)想出什麼方法化解這個困境！

財政司一開始即提出要控制公共開支以對抗市民的第一號公敵——通貨膨脹的論點，令人讚賞。對於財政司致力對抗的這條底線，我甚表歡迎。不過，問題是，這種對抗仍然限於從上而下。我愈來愈深信，目前當局的基本問題，是凡事採取從上而下的方法去辦。辦事的主動好像是從高層人員閉門會議而來的。由於最高層的人數甚少，溝通方面並不足夠。政府方面負責提供各類服務的人並不確實知道為何他們要做進行中的事情，也不關心原因。我們的公務人員成了奉命行事的機械裝置，而唯一令他們有滿足感的，只是豐厚的薪俸福利。

公營部門改革

我們的公務員能否讓我們看看他們做得有多好？能否告知市民他們如何使工作更有效，如何向市民提供更佳的服務？上級或政治家的不信任似乎遏止了他們的自發能力，但答案其實在於適當的工作指派、有靈活性的處事途徑和更大的責任感。做得好的，應該獲得認定；做得不夠好的，應該獲得鼓勵去改進。即使讓他們分享從更高的成本意識及更多節省而來的財政得益，亦不為過。

主席先生，我對本局若干同寅甚感失望，他們投訴說所代表的部門未因通脹而獲 12% 的增加費用，所以無法提供和去年相同的服務。這是否表示沒有內部改進、節省成本和減縮不必要服務等？停止某種服務並不是最終的目標，我們所需的是效率和更大的節約。

我們的公務員人數已經太多且不切實際了。如果以公共開支相對本港生產總值來衡量，公務員人數於一九七九及一九八八年達到約 14.5% 的最低點，比一般可接受的 16% 標準低得多。一九八二年時，人數達到 19% 以上的高點。現在的情形亦大致如此。預測於一九九二至九三年，會再次上升至逾 20%。如要有效地加以管理，使用我們的過時管

理及通訊科技，這個數字委實太大了。現在應該做的是以衡工量值方式進行審計，隨而更致力於削減多餘的職位。最近財務委員會審議預算案時，顯示司級人員的調動，可以創造奇跡，勵行節省，騰出餘額，用諸他們想用的方面。這項訊息，其他司級人員應有所聞。

我們採用以內部相對性為基本的劃一薪酬結構，是絕對非生產性的。基於去年私人機構的增薪來決定加薪幅度的制度，在觀念上是完全錯誤的。每位我曾接觸過的私營機構僱主都對我說，他們必須和政府去年給予的 15% 增薪抗逐，而這個增薪率卻應該是根據私營機構對上一年的增薪率來提供的。主席先生，當局採取拉鋸態度來處理薪酬調整問題是錯誤的，應該迅速更正。

財政措施

現在我轉談到控制通貨膨脹的財政措施。

從現在開始游說財政司關於下年度預算案問題並不會太早，因此，我向候任財政司進言應依循下列規則去辦理：

- (1) 支出的增長不應比本港生產總值的增加快速。
- (2) 稅收的上升最低限度應和支出的幅度相符，甚至可能應較後者快速。
- (3) 公務人員的增長率不應比勞動人口為多，甚至有理由顯示應該較少。
- (4) 修改稅率、各種收費及增闢新稅收及收費項目時，應該慎重考慮其對物價的影響。
- (5) 應暫時容許有限度輸入某些選擇行業的勞工，以紓緩目前勞工短缺的情形。
- (6) 應積極尋求以提高生產力為目標的政策。

如果依照上述規則來訂立目前的稅收措施，從通脹角度來看，大幅增加煙草稅就不成理由。財政司於宣讀預算案翌日召開記者招待會時，曾提出相反的訊息，說預期在一九九三年開徵銷售稅，我想提出警告：銷售稅雖然會擴大稅基及減少過度倚賴直接稅，卻會立即造成通脹。姑勿論銷售稅有何優點，其時間性及付諸實行定為爭取選票的政客所抨擊，因為沒有人，特別是低收入階層人士，願意被納入間接稅網。而且，一旦開始徵收銷售稅，要撤消便會十分困難。

主席先生，作為證券及期貨事務監察委員會非行政董事，本人歡迎將證券過戶的從價稅減低 0.1%，認為是走對了的一步。但是，不利於我們的情況已經很明顯，倫敦方面將於明年廢除印花稅，新加坡則只徵收 0.2%。而且公開要分享本港一杯羹的意圖。讓我清楚明確地提出警告：除非我們盡快謀對策，否則，我們會看到本港股市他移的現象，原因不是政治性的，而是因為在其他地方交易較本港便宜。通過電子螢幕進行交易，表示交易者已不再局限於在本地市場買賣。

主席先生，單單提高公務人員的生產力和效率，不會解決通脹問題，也不能保持本港在國際市場具備競爭能力的地位。私營機構是本港經濟力量的根基，必須提高其生產力，而不是倚靠輸入勞工來保持競爭能力。我們必須採用最佳的管理工具和技巧，站穩在現代化的前列，只可容許不受國際競爭能力支配的工業自由發展。建造業就是一個例子。享有配額，必須在本港製造，而不受競爭能力影響的製衣業又是另一個好例證。

其他問題

由於聯繫匯率的緣故，近期美元的強勢又再使我們的出口大受壓力。這個掛鈎安排對我們有利，我第一個同意取消聯繫匯率會使我們受危害。正因為這個安排的重要性，我們必須全面研究其運作，看清楚是否有更佳的方法來保持聯繫而不會招致輸入通脹。

傳統智慧之中，外匯不受管制是神聖不可侵犯的戒條。我們應該研究本港需要怎樣的管制，才可以實施金錢或利率方面的管制，以作對抗通脹的工具。我歡迎就此題目進行有益的辯論，相信我們的傑出銀行家必須有興趣參與這場辯論。

一九九一至九二年度預算案應能向投資者發出受歡迎的訊號，說明香港是個理想的投資地方，不會有意外的驚人之舉。由稅務局長進行實地核數的建議，應該是受所有負責任人士歡迎的，因為這樣有助確保在本港受益的人士公平地分擔稅責。不過，我們應該慎防這個建議會不必要地使現有的簡單稅制複雜起來。

稅制

身為稅務聯合聯絡小組的一員，我承認該小組並非是一個全面檢討本港稅務結構的適當組織。事實上，我們是繼承了為簡單經濟而設的舊殖民地稅制模式。我們現是世界上第十一大經濟力量。我們可倚仗南中國一片幅員廣大的內陸，亦有在亞洲來說屬十分精鍊的商界及服務界。為了配合我們的成就和期望，我們需要的稅制，必須以本港人士所能接受的方式徵稅，並有足夠稅入來支付本港所需的基建和服務。我們希望本港是個關心的社會，而毫無疑問，我們是有能力負擔一個合理的水平。

以我看，財政司將來管轄的範圍不止於稅務政策。我預料一個甚至更多的政治團體有一天會發展起來，成熟起來，足以代表全港社會每一階層；它有足夠的專家去研究適合本港獨特環境所需經濟政策中不同的變化；它們會內部討論各種選擇，然後訂立黨的觀點，用作參選政綱。

歸根到底，本港稅務政策的命運，取決於所採用的經濟原則是否健全。當我們在可見的將來逐步朝民主政制發展時，選民便是最終決定稅務政策的人。選民會提供查考與平衡的機制，確保沒有人可以混過去，也確保資本家不會得天獨厚。日後出現的稅務政策不會是修補稅收措施，而是要迎合本港社會各種複雜的需要和廣闊的社會目標。近來本港政治團體的發展，使人抱有希望，相信在本港建立一個理想的政策釐訂過程已指日可待。

社會及醫療服務

主席先生，政府於一九九〇年終於確認本港要有劃一的醫院服務水準，並且願意全面向補助醫院提供與政府醫院相等的資助。身為醫管局成員，我促請醫生、護士、輔助醫護人員及全體醫院員工善用這個獨一無二的機會，為醫護服務開拓新領域，以於今後日子為本港市民服務。在此之後，我們要到下一輪推行改革時，才会有另一個新機會，而根據經驗所示，須再等 15 年。我們亟需獲得全體有關人員的善意才可使醫管局發揮效能。

醫管局成員認識到各醫院必須採取現代化的管理技巧及資訊科技。我深信我們現正朝正確的路向前進，而且不久之後，衛生署亦應取得一服相若的妙藥良方。我也期待楊紫芝教授早日發表對本港基層健康護理所撰的報告書，讓我們明白如何能建立一個全面的健康護理制度。醫院將全部病人推回給衛生機構照顧，是極具誘惑性的。因為這樣，便可以騰出更多資源供醫院運作之用。然而，我不能確定這就是我們希望看到的發展。

補助社會福利及教育機構長期以來一直受不公平的制度所困，被視為是慈善機構，只屬次一級的。其實，個別機構雖然提供慈善服務，不代表其工作人員本身也是慈善個案。同工應該獲得同酬。我誠望當局能履行諾言，於十一月初前檢討補助教育及福利人員受僱福利與公營機構僱員福利的比較，研究作出改善的可能性。無論如何，市民實在沒有權利繼續利用補助機構提供的服務而剝削補助機構的僱員。我相信衛生福利司定必不遺餘力，務求作出可能的改變。

最後，主席先生，我就會計專業人手短缺問題作出請求。職業訓練局於一九九〇年進行的調查，顯示本港不但因移民而損失了 900 位會計師（一九八八年的數字僅為 400 人），同時由於商業擴充和必須遵守更嚴謹更負責任規例的需求，實際上對會計師人手的需求有增。據估計，我們缺少約 1000 名專業會計師。我不是要提出這點以爭取特別的優惠，但我們要記著，除非會計行業有足夠正式訓練的人手可用，否則我們不可能承擔愈來愈大的責任去演繹公眾監督人的角色。

主席先生，雖然我對本預算案諸多批評，我覺得其中許多內容都是正確的，因此，我支持動議。

周梁淑怡議員致辭的譯文：

主席先生，課稅總是一項易於令市民激憤的問題。

誰人會料到英國的人頭稅在實施之前經已引起社會騷亂，因而導致本世紀叱咤風雲的首相之一被迫下台，而此稅項在實行後不久便告夭折。事實上，由於英國市民反對此稅項的情緒如此強烈，倘繼續執行此措施，英國政府顯然可能有被推翻之處。

在推行人頭稅之前，英國政府提出充份理由及論據，以支持其政策。歸根究底，有何措施會比由享用政府設施的所有受惠人士來分擔有關支出的建議來得更公平？時至今日，英

國保守黨人士大多不願重提有關該項措施的辯論，但反對黨當然欲在下屆大選之前繼續大肆抨擊執政黨此項為人詬病的措施，從而藉着執政黨在此事項受到挫敗的機會，盡量贏取政治本錢。

言歸正傳，香港並沒有經選舉產生的政府，但事實上，香港亦有不少萌芽漸長的政治組合和政治人物，他們將不斷搜索有關問題，伺機抨擊政府，以證明他們極度警覺及具備足以監察當權者的力量，故政府當局須較往常加倍提高政治觸覺，並在管理公共財政方面顧及市民大眾的感受。在公共財政的管理範圍所涉及的多個項目中，尤以徵稅措施最易引起爭議。

我們須認識一點，香港市民處事明智、務實工作及明白事理，他們亦是保守份子，一切均審慎從事，對新意念採取懷疑但並非負面的態度。他們寧取循序漸進的行事方式，而不願面對巨大的衝擊。俗語有云：「羊毛出自羊身上」，我們深明箇中道理，期望可以自給自足，不假外求。李柱銘議員認為這預算案是倒退的，因其擴闊稅基，並徵收間接稅，我對這論點的邏輯，並不理解。李議員認為令更多人陷入稅網是不公平的，這肯定是他的論點失誤之處。事實上，公共開支由更多人共同承擔，正好是一個漸趨富裕社會的標誌。這是一個關乎責任的問題，與慈善無關。李議員把免稅額的水平與申請公屋資格拉上關係，我希望他並非暗示那些符合入住公屋資格的人就不應繳付任何稅項，因為正是這些言論令人懷疑直接選舉會引來免費午餐。主席先生，誰不想有較高薪金，繳納較少稅款及得到較廉的公共服務。但若說為了達到這目的，就得讓一小撮富人承擔全部公共開支，這無疑是倒退及卑劣的做法。基於這理由而對本年的預算案投反對票，實在大大損害本港市民的責任感。

這已是財政司就任以來連續第三年在其財政預算案演辭中提及銷售稅的問題。通貨膨脹的情況已有目共睹，財政司在其演辭中表示「對於在通脹處於現今水平時徵收銷售稅，我是仍感猶疑的。」此言使我如釋重負。言猶在耳，政府當局卻宣布擬在未來幾個月內開始就銷售稅問題進行研究。此舉不免令若干界別的人士充滿疑慮，認為政府當局可能不會給予全面辯論及諮詢的充分機會，而以高壓手段強行將此構思付諸實行。對於此等言論，我難以置信，因為財政司曾屢次在立法局會議廳向我們保證會確保此問題得到全面的公開辯論。盼望下任財政司會遵守這項諾言。相信很多人像我一樣，尚未能接納有關論據，信納全面開徵銷售稅是增強間接稅比重的最佳辦法。愚見認為，應繼續推行財政司現時所採取的路線，即是只選擇某些項目徵稅，日常必需品不應包括在內，從而抑制這類稅項所帶來的通脹影響，使之減至最低。

徵收博彩稅、娛樂稅、旅客離境稅，以及對夜總會和領牌的營業場所徵稅，大概不會遇到太大的抗拒。財政科內人才濟濟，大可編訂一份這類稅項的清單，以健康、道德或社會因素等理由徵稅，相信亦非難事。主席先生，我以前也曾說過，我希望現在再說一次，就是沒有一個商人會介意把他們的利潤撥一小部分作為稅款。本港的利得稅無論以何種標準衡量，都屬偏低。就算調高 2% 後，仍然是低。因此，我同意可在這方面籌集額外稅收。

無論開徵新稅項抑或調高舊有稅項，所定的稅率理應適中，並定在合理的水平。因為我們要小心提防一事，就是香港對於休克療法，往往反應強烈。我認為煙草稅的增幅殊不合

理。財政司不能在慶幸可向吸煙者榨取 19 億元的額外收入而沾沾自喜之餘，卻滔滔雄辯謂是基於健康理由而提出 200% 的殘酷增幅。如此嚴苛的加幅實非財政司的一貫作風，他一向以諄諄善誘見稱，而不會採用是次對吸煙者所施加的嚴厲手段。說到這裏，主席先生，請你容許我向張鑑泉議員提出一項問題，因他聲稱他是某煙草公司的董事。煙草業人士雖然代該行業及吸煙者大聲抗議，但為何卻又把香煙零售價多加四元，落井下石？他們當然不能說是因健康理由或為增加公帑而加價。

另一項加幅奇高的稅項是飛機旅客離境稅，正當旅遊業需要各方面協助吸引更多遊客來港，藉以提高新落成大量酒店房間的租用率之際，當局卻將此項稅率調高 50%，實屬不合時宜之舉。旅客現時採用不同途徑出境，即如經由港澳碼頭及中國客運碼頭，或經由羅湖及文錦渡等陸上出入境管制站，須繳付的離境稅已存在不合理的差距，此項增幅將使有關稅項的差距更巨。根據財政司建議，旅客登船費只增加兩元，而經由羅湖及文錦渡關卡出境的旅客更不需繳付任何費用或稅項。財政司可否就這種顯然不合常理的現象，給予解釋？是否有意糾正這個有欠公允的情況？

俗語有云：「開源節流」。在預算公共開支時，先行決定最佳的投資方向，以製造更多財富，這樣才是明智之舉。一向以來，在基本建設工程及人力資源方面的投資均使香港受惠。倘要使香港在邁向 21 世紀的過程中得以保持其在中國及亞太區的地位，我們必須繼續在這方面投資，而且要審慎從事，處理得當。

事實上，香港公務員的質素優良——比較上來說，不僅辦事效率高，而且廉潔自重，並獲得完善的管理。其中一個最重要的原因是，香港政府是一個優良僱主，在各方面均對轄下員工照顧週到。然而，私人機構及專業界人士近年間普遍認為，政府在新酬檢討時有過分慷慨之虞，以致現時公務員的新酬增幅實際上已超逾私人機構的幅度。去年，政府將公務員的新酬調高 15%，已為多間私人機構帶來難題，導致該等公司在調整其員工新酬方面難以依隨。倘香港必須實行節約，政府便應起帶頭作用。香港的通脹率高企，達 11.9%，加上本港主要市場的經濟展望並不樂觀，香港現時實須勵行節約。故此，我們期望政府率先採取步驟，在下次新酬檢討時作出最大的克制。我希望該檢討不要用最新的通脹率為基準，因為說到底，導致通脹的主因是公務員去年的一貫大幅度加薪。此外，我們必須遏止新酬不斷上升的趨勢。接著更應把提高新酬待遇的其他辦法，包括重整薪級表及增加附帶福利等措施凍結。不容忽視一點，公務員是一份十分安穩的職業，本質上已獲得彌足珍貴的保障，特別是在這不明朗情況下，決非私人機構的員工所能冀求。

這是翟克誠爵士提交最後一份的財政預算案，我謹此與其他同僚一起向他致意。在曾與我們共事的芸芸高級官員中，若論溫柔敦厚之士，翟克誠爵士是其中之一。儘管他在公眾場合態度強硬及堅持原則，私底下，他總是樂於公正無私地接納合理的意見。翟克誠爵士以從容不迫的態度聽取別人意見，然而，他最終仍能排除萬難，提出實施夫婦分開評稅的措施，因而贏得職業婦女們的讚賞，認為他是一位思想進步的財政司。或者並非所有人均同意其推行的措施全屬正確，但大多數人會贊成他所做的大部分工作均正確無誤。有一次在我抱怨現今從政人士須面對種種壓力時，一位睿智之士告訴我「如果你抵受不了高溫，就走出廚房吧。」翟克誠爵士決定了他走出廚房的時間，也許因為他預見到溫度將定必會

提高。我們應向他致以衷心的謝意，除了因為他為香港留下可觀的儲備外，也因為他確是竭誠為香港効力。主席先生，我支持動議。

鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，財政司於本年三月六日發表的預算案演辭，雖然當時獲得良好的反應，而且被認為是一份以相當踏實穩健手法和審慎小心態度制定的財政預算案，但自此以後，廣大市民的輿論卻愈來愈多劣評，而且以將會在政府擴闊間接稅網的政策下生活更困難的低入息階層人士所作的批評，尤為嚴峻。

自從去年開始，財政司便已強調擴大本港狹窄稅基的重要，並著手將部份徵稅負荷，由直接稅轉移到間接稅。今年間接稅的增幅顯然變本加厲，而在直接稅方面卻實質上維持原狀。如所週知，提高間接稅會產生刺激通脹的不利效果。本港的通脹率現正處於兩位數字的高水平，而政府卻苦無可以紓緩通貨升勢的良策，在目前的環境下，政府正好趁此機會檢討其稅收政策，如有需要，更應設法在直接與間接稅之間取得適當的平衡，從而盡量減少低入息階層人士所受的困苦，使他們可以有足夠能力維持目前的生活質素。在去年財政預算案辯論時，我曾提醒政府務須慎重處理增加間接稅的問題，以免使廣大市民承受額外的生活壓力。我覺得有需要在今年再一次重申這問題的重要性。

事實上，香港現正受到高通脹及低經濟增長的煎熬，而且，與同區內的其他經濟體系比較，競爭能力日趨薄弱。我固然明白，打擊通脹是財政司須處理的其中一項最棘手工作。但對本港的經濟來說，這項工作卻極為重要。縱使我們能夠保持一個低稅率的直接稅制，但生活費用和生意成本高漲仍然會使香港在吸引投資方面的魅力減退。此外，尚有其他助長生活費用上漲的因素。前數天所見人們拼命搶購住宅樓宇，然後隨即轉售以牟取暴利的瘋狂情況，實在令我咋舌。對於這種情況是否確實反映物業市場的真正需求，我表示極度的懷疑，而且認為有急切需要補充一點，就是此種脫離常規的投機熱潮，不單剝削了真正買家及用家的置業權利，並且加劇通貨膨脹。雖然我們不應對自由市場橫加干預，但政府仍應以極其認真的態度研究此方面的問題。

財政司在今年的財政預算案演辭中再次強調財政管理的重要。我認為此時此際，財政管理對本港基本建設的發展，尤為重要。我欣悉財政司保證除了機場工程計劃以外，政府業已預留撥款，準備在主要基本建設方面作出大量的投資。我絕不希望見到本港正常需要的大型基本工程計劃，因受機場工程計劃所影響，而遭到大幅削減，因為我深信此等基本工程計劃不但為廣大市民所需要，而且對於維持香港經濟繼續增長，亦同樣有舉足輕重的影響。

主席先生，關於為本港大型基建工程籌集資金方面，財政司特別提到政府舉債的方案。我支持這項實際可行和可予接受的辦法。地下鐵路公司在這方面已為本港首開先例，而且取得卓越的成果，獲金融市場推許為世界上其中一個專業信譽昭著的債戶。要善用這項常見的集資方法，便必須借重專門的財政管理。我認為在目前情況下，香港實無理由不可採

用此項辦法，使下一代分擔若干大型基本工程計劃的部份經費，因為他們亦會享受到此等工程計劃在日後帶來的益處。然而，政府無論以任何形式舉債，亦應緊記財政司的忠告，必須以審慎的態度處理此方面的事務。

在過往兩年，我一直均有透過大學及理工教育資助委員會，促請政府考慮順應需要，使大學及理工學院的教職員能夠享有同等的薪酬及服務條件。鑑於理工學院現時在擴展專上教育方面扮演著重要的角色，而且在提供學位課程方面所肩負的責任亦比大學不遑多讓，因此，使理工學院及大學教職員在薪酬待遇上趨於平等，實屬非常重要，因為此舉將有助理工學院招聘及挽留高質素的教職員。我深切盼望政府能夠以開明的態度正視這個重要的問題。

除了教職員的薪酬待遇以外，我對當局削減未來數年為專上院校提供的資助，亦不免感到有點失望，並且特別擔心專上教育的質素會因此受到影響而出現下降的情況。我雖然向來支持擴展專上教育，認為這樣會對青年人造福不淺。然而我卻不希望見到有關方面但求達到數量的指標，而不惜犧牲教育的質素，因為如此做法對年青一代實在殊不公平。

主席先生，儘管財政司每年提出的財政預算案總是受到嚴厲的批評和指摘，但是他在任內的五年時間，經歷惡劣的政治及經濟環境，仍能透過審慎的理財手法，為本港公庫帶來可觀的盈餘和儲備。財政司為本港貢獻良多，我謹藉此機會向他致以謝意，並預祝翟克誠爵士於本年退休後與夫人生活愉快。

主席先生，我支持動議。

下午五時五十八分

主席（譯文）：現在已接近六時，根據會議常規第 8 條第(2)段的規定，立法局現應休會。

律政司（譯文）：主席先生，如果閣下同意，我謹動議暫停執行會議常規第 8 條第(2)段的規定，以便本局可完成今日的事務。

動議經向本局提出，付諸表決，並獲通過。

鄭明訓議員致辭的譯文：

主席先生，我想與其他一些同事一樣，對財政司在任期間所作的貢獻致以敬意。翟克誠爵士，在我們這個年歲，只要我們知道已盡了最大的努力去完成當前的工作，對於「吹毛求疵者」的批評，要置諸不理，是不難的事，祝你未來一切如意。

今天我想集中談論財政預算案中關於貿易、勞工和工業各方面，從歷史上看，商界是推動香港長期以來成功的動力。預算規劃支持工商業是很重要的；隨之工商業又支持市民。這正是維持這活力充沛社會的方法。這正是香港今天成爲世界一個首要轉口港的方法。

香港仍高佔世界第十一最大貿易地區的位置。但是去年卻看到我們從世界最繁忙的港口變成第二最繁忙的港口。香港愈來愈被看爲失去競爭力。勞工短缺、高通脹、高租金、我可以繼續下去，但是我很多同事已經列出了我們面對的問題。

面對着這種氣候，財政司和他的人員，爲我們提供了一個安全的財政預算案。在過去五年中，已增加間接稅來擴大稅基。此外，政府的財政儲備也建立起來。這是另一位新財政司上任前的最後一個財政預算案。從宏觀角度來看香港在這時刻和歷史所處的地位，安全的財政預算案可因微調而受批評，但不值得被大聲斥責「奸詐」！

有人說個人和公司稅應增加半個百分點或更多。基於幾個重要理由，這建議並不恰當。

- (1) 它不能支持擴闊稅基的方向。工作人口中約有一半人要付稅。五年前稅網中的人數只爲受僱人數的 20%。

徵稅建議將把直接稅減少 3 億 4,000 萬元，個人徵稅簡化的四個稅級將對較低收入水平的納稅人有利。

- (2) 香港亟需繼續吸引海外投資。外國投資，不論是在製造業或服務業，對香港將來的安定繁榮都極端重要。我們可以有最好的大學、保健計劃和社會福利計劃，但沒有外國投資，很多人將要失業。

過去，香港通過低稅率和簡單稅制吸引生意。現在有需要做得更多 —— 如果我們想保護我們作爲一個地區的金融和商業中心地位的話。我們的鄰國正提出稅務鼓勵。最近，一位稅務顧問已清楚指出這問題。如果與馬來西亞或泰國等國比較，投資者可避免公司稅長達 10 年之久，16.5% 的稅率是高的。

說過這點以後，現在是適當的時候讓我提醒政府，有一個組成份需要更多的資源和規劃 —— 就是在海外促進香港的形象和利益。香港長久以來被國際商業金融界嘉許爲在東亞經營業務的最佳地點。但香港的形象已受玷污。我們必須按日新月異情況而改變措施，以確保在香港經營業務的吸引力。我們必須撥付更多的款項，使我們的海外辦事處有充足的資源去保護我們在這地區的金融和商業中心地位。我們絕不能因爲進來的新公司數目仍超過撤離的公司數目而自滿。一旦我們發覺這種遷移時，將已太遲。那時離開他往的決定已作出。正如我們大家都知道，防患未然遠勝於事後補救。

政府在規劃財政預算案時，亦須想到支持工業界。對煙草產品加稅 200% 已打破了一項受尊重的傳統。香港的財政預算案從來沒有將社會建造作爲產生收入的基本原理。造成一種危險的先例，傷害了香港是一個支持商業和支持法人地方的名譽。只用一種稅務方法，一種工業就要提供整個財政預算案稅收的 4% —— 從 2.7% 加起。

此外，飛機旅客離境稅的 50% 增幅可能對我們最重要的行業 —— 旅遊業 —— 造成嚴重的損害，而這行業是本港第三大賺取外匯的行業，在設施和基本建設上提供了以數十億元計的投資，和對本港社會有利地提供數十萬個職位。

在這兩種情況，單是一次財政預算案決定就大量加稅，當人們想到這兩個行業會對香港社會所作的貢獻時，確令人吃驚。漸進的增加是財政預算案規劃較好的做法，而我仍相信現在正是要成立稅務檢討委員會的時候，通脹繼續是嚴重的問題。私營部門已帶頭打破工資的迫趕和通脹的上旋。政府必須也要扮演一個角色。

這表示對開支要更為嚴密控制。過去一年，對這事雖已更為注意。但還不夠有力。因為明顯的趨勢是開支作穩定地成為本港生產總值的一個百分率。一九八七至八八年度它是本港生產總值的 11%。一九九一至九二年度，預料為 19.3%。只在六年間，我們已看到超過八個百分點的增幅。

慎重的財政預算案編製過程亦應更能反映出政府內真正的優先權編排。如果機場具有最高優先權，則表示我們仍將在其他主要基建項目中提供更多的投資，是不切實際的。我們不能同時進行一切事情。

同時，我們必須繼續看得更全面。從主要的製造業轉移到服務業經濟，已造成政府極少注視製造業的需要。再一次重申，平衡是重要的。

提高技術必須納入議程內。由於在華南能夠容易得到低廉的土地和勞工，現時有延遲香港工業轉型的真正危險。我們正忽略了本港工業產品出口的長期競爭力。

剛在這星期，美國全國切削及加工協會的會長曾訪問本港。他在看過香港的設施後，認為精密模具和切削業仍屬一九五〇年代的技術，而我們仍引以為傲，表示詫異。

我覺得我們正放棄製造業作為我們較廣泛政策的一部分，以為香港提供不斷的經濟繁榮。由於生活水平、地價和相類的因素繼續提高，製造業正移離香港。這種趨勢，在這 10 年中，仍會持續。這是從另一角度看移向擴大服務業的趨勢。

但是全面放棄各製造業，對我們而言是短視的。長期來說，香港的製造業和服務業必須並存。政府要制訂有目的的策略去支持選定的行業，例如電子業在本港繼續強大發展。某些紡織和成衣業，如果政府能提供必要的支持，也希望繼續強大發展。我們必須實施能鼓勵他們留在香港的策略。

另一應獲得慎重研究和考慮的環節是因時制宜的私有化問題。有人提出單是在地下鐵路和九廣鐵路的投資，已為政府帶來幾十億元。這同時也減少公營部門的體積。

一九九一至九二年度財政預算案中一些有價值的步驟值得特別提出。其一是計劃中發行聯系非經常開支的本港債券計劃。對於為非經常發展項目投資的創新和長期計劃，我想表

示支持。毫無疑問，一項通過發行短期政府債券而結構和管理良好的借款計劃，目前已適宜用於指定的非經常發展項目。

我也想藉此機會讚揚一項特別的策略性編製預算案決定。這是計劃另一次財政預算案的盈餘。爲了這決定，財政司曾受到一些批評。事實上，在通脹高企而失業率低的時候，如果我們必須在一九九一至九二年度達到與一九九〇至九一年度同樣多的盈餘，將使我們遠離更有擴張性的財政預算案。

另一項向前邁進的是對印花稅的關注。如果我們要維持在世界金融市場的地位，我們必須保持競爭力。我鼓勵政府在以後的財政預算案，繼續把香港的印花稅維持在我們全球競爭者相同的水平。

財政預算案應當是高瞻遠矚。它應是一種道路指引，清楚引導我們注意政策的方向和對香港前途的眼光。它不應該只是每年一次的工作，隨着一個新年度的開始而重新工作。堅實的編製財政預算案工作應像良好的道路圖，順利地從一年轉到下一年。

由於我們的非經常開支計劃雄心萬丈，加以世界的經濟環境正在改變中，我們必須改善長期財政工程和政策制定的溝通。

主席先生，我謹此陳辭，支持本動議。

潘宗光議員致辭的譯文：

主席先生，今午我希望集中討論我所關注的兩個具體開支項目。第一項是專上教育方面，尤其是有關專上院校迅速擴展計劃的撥款問題。

政府在教育方面的整體開支約佔總公共開支的 17%。在過去五年，這方面開支的實質增長約爲 31%。財政司雖然預測教育開支會持續增長，但我卻感到有點失望，因爲他預測未來五年在這方面的增長爲 24%，增幅大不如前。

我尤其關注的是專上教育開支的增長率將會趕不上迅速擴展學士學位計劃的步伐，根據計劃，此類學位的實際數目會在未來數年增加一倍。儘管來年專上教育的開支會略爲提高 15%，而同期的學生人數增幅則約爲 12%，但由於增加的資助已包括開辦香港科技大學，以及將嶺南學院納入接受大學及理工教育資助委員會資助院校之列所需的撥款在內，因此，專上教育將會繼續出現開支增長趕不上擴展步伐的趨勢。只要仔細研究一下政府給予專上院校的各项撥款，便會發現根據來年的撥款額計算，每名學生所獲的資助，實際上較以往爲少。政府顯然以爲削減每名學生的平均資助費用，便能如期實現加速擴展大專院校的計劃，並且以爲大量增設學位便可減低成本，在未來數年可因而節省開支。

當局擬增加中學畢業生進修機會的決定，獲得廣大市民一致讚許，並受到大學及理工教育資助委員會轄下院校的歡迎。不過，各位議員亦會明白，增加學生的進修機會，即意味

專上院校所收取的學生將會在程度上較目前參差。結果，所錄取的學生的平均學業成績必然偏低，從而直接影響學院的畢業生的水準亦可能會因此而下降。我敢肯定任何院校的院長均不願看見其學院所辦課程的質素會因為這個關係而逐步低落，而各院校爲了使畢業生的學業成績能夠維持一貫的水準，將會需要加倍努力改善教學／學習過程及整個學習環境，以確保此方面的水準不會下降。

要達致這個目標，當然要靠賴學術界人士對教育作出承擔，以及其抱負和遠見，然而，若缺乏可供應用的額外資源亦難以成事。當然，大家都明白，本港的整體財政預算總有其極限，各院校不能無視現實，奢望可以永無休止地增加開支。然而，歸根究底這只是先後輕重的問題，我認爲青年一代是本港最寶貴的資源。由於他們將會在本港未來 10 年的發展中擔當舉足輕重的角色，因此，爲他們的未來進行投資應該是一項刻不容緩的工作。爲此，我促請政府切勿以爲只要降低每個學生的平均資助費用便可培育更多大學畢業生，並請當局對資助的水平進行相應的檢討。

此外，爲使有機會在專上院校攻讀的學生能夠充份吸收知識，亦有需要改善學生的語文能力，而此項需要已獲一致公認。我們知道政府並沒有爲加強語文訓練提供額外撥款，但大學及理工教育資助委員會已設法在一九九一至九二年度預定 3,000 萬港元撥款作爲此項用途。雖然各專上院校對大學及理工教育資助委員會提供此項撥款感到欣慰，但我想提出的是此筆款項並不足以對改善語文問題產生重大的作用，或使各院校能夠有效地根治這個問題。要改善學生的語文技巧及溝通能力，除了仗賴具優良資格的教學人員進行深化教學外，便別無他法可行。我深信各位議員亦會明白，在這方面實在不會有花錢少而收效大的辦法。

鑒於此種種問題及擴展計劃對本港的重要，現在應是時候重新研究政府資助專上院校所採取的方法，包括考慮仿效澳洲取消兩種學制同時並存的情況。目前，不同院校在同類活動方面所獲的資助參差不等，顯然難以令人接受，而各間院校的薪酬制度亦有迫切需要加以劃一。

目前的資助方法是首先規限專上學院的整體開支金額，而大學及理工教育資助委員會的工作，則主要限於將該筆整體金額分配予各間競逐資助撥款的院校。此舉嚴重限制了大學及理工教育資助委員會的功能，以致使我們不能充份利用該委員會各成員的專業知識和經驗。該委員會於政府訂定撥款限額前，應該在釐定專上教育計劃所需的整體資助金額方面有更直接和基本的參與。此舉並可確保政府有機會聽取獨立的意見，明白如何才能在資助各院校及維持院校課程的學術水平方面給予最適當的支持。

我另一個主要關注的問題是政府一向對發展本港的科技基本設施缺乏支持，我過去曾經在多個場合談及此項問題，今後亦會繼續催促政府給予本港工業更多支持，因應日益殷切的需求，紮穩本港工業科技的根基。

要促進此方面的發展，主要視乎政府究竟給予專上學院及工業界多少資源，進行研究及發展。根據分析是次財政預算案後所得的結果顯示，政府所提供的研究撥款確實有些微增加，然而，從下述情況可以看出這方面的資助水平仍嫌不足。議員將會察悉研究資助局將

會批撥一筆為數合共一億港元的款項予各專上院校作為支持研究活動之用。再者，大學及理工教育資助委員會亦鼓勵各院校將其所得整體撥款的 2% 用於研究方面。假設所有院校均能各自按此比例從內部撥款中調撥出一筆研究款項，則供作研究的總款額將大約為 1 億 9,000 萬港元。然而，鑒於我在較早前所提及經常撥款方面的削減，各院校要如數調撥此筆款項，殊非容易。

除了所述的資助款額外，工業署亦將工業發展研究計劃的資助款項增至約 600 萬港元。假設所有這些款項都是用作研究及發展的工作上，則此方面的總承擔額將約為二億港元。我想指出的是這個數目根本不及本港生產總值的 0.04%，與亞洲區內其他主要競爭國家比較，實在遜色得多。

根據科技委員會最近進行的一項研究顯示，新加坡政府花在研究及發展方面的開支佔該國生產總值的 0.36%，是香港在這方面的投資 10 倍左右，而台灣及日本兩國政府投資於研究及發展上的金額更約佔其生產總值的 0.5%。

該項研究並指出，根據日本的經驗，工業發展的過程一般分為三個階段。第一個是輸入科技的階段，期間工業迅速增長，漸而進入第二個階段，開始發展科技及致力提高產品「加工價值」。工業發展的最後階段則轉而開創新科技的領域及市場，以便在全球競爭中保持領先地位。

香港的製造業大部份仍然處於工業發展的第一個階段，若要保持其在香港經濟中所佔的重要地位，便必須盡快進入工業發展的第二個階段。

新加坡、台灣以及日本的政府均已採取各種加強科技發展的策略，包括實施稅收寬減制度，以及直接支持研究發展和新產品的發展工作。每項策略均各以某類科技或某部份的市場作為對象目標。

我認為香港應該效法這些例子，採取同類的策略協助本港的工業發展。最近六間政府資助專上院校曾聯手進行一項名為「香港科技發展新路向」的研究，鑑定了多類可能在本港大有可為的科技發展項目。

科技委員會的研究報告在短期內便會發表。該報告會就這方面作出建議，我希望政府能夠認真考慮其研究結果。我期望總督會在明年的施政報告中就此方面作出反映。這些問題對於香港在未來數年內的發展確實舉足輕重；我們若要本港的工業邁步向前，與世界日新月異的科技發展並駕齊驅，就必須以幹勁和決心，致力於此等工作。

最後，我希望與各位同僚一起，祝翟克誠爵士及其夫人退休後生活愉快，事事如意。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

司徒華議員致辭：

主席先生，為爭取夫婦分別評稅，我曾經對預算案投過反對票。在去年的辯論，我預告：假如政府仍然忽視幼兒教育，不大力資助幼兒教育，去提高幼兒教育的質素和改善幼兒教育工作者的待遇，我將會對下一個預算案，又再一次投反對票。今天，除了去年已經預告的原因外，還有一個更重要的原因，使我不能不反對翟克誠先生這一個最後的預算案。翟克誠先生：請原諒我，既不能「好頭」，也不能「好尾」。

「劫貧濟富」，只照顧財團和工商界的利益，無視中下階層生活質素的改善，不斷擴大貧富懸殊的差距，這是政府財政政策一貫的傾向。這一次，變本加厲，顯得更為露骨。

政府一方面強調通貨膨脹是香港經濟的最大隱憂，但另一方面又帶頭助長通貨膨脹，簡直是「喊賊捉賊」。

這一個預算案，大幅增收差餉、間接稅和牌費，繼續不厭其煩地為徵收銷售稅鳴鑼開道，對當前的通貨膨脹，實在是火上加油。昨天，公布過去一年甲類消費物價指數的平均升幅是 11.9%，高於原來的估計；在同一天，行政局又批准了兩巴加價，分別為 15% 和 19%，這又高於物價指數的上升。從這些趨勢來看，未來一年的通貨膨脹，在政府不但不壓抑反而帶頭助長下，又必會超越原來估計，大有燎原之概。

政府一方面帶頭助長通貨膨脹，另一方面又帶頭壓抑工資，聲言要把加薪率壓抑在通貨膨脹率之下；同時，在這一個預算案裏，未有按通貨膨脹率，調整個人和子女父母免稅額。這分明是利用通貨膨脹，剝削廣大的中下階層和受薪者，迫使他們的生活質素下降。這樣，好像連麻醉藥也省了，只用一塊薄布蒙着他們的眼睛，就向他們開刀割肉。

利得稅由八四年的 18.5%，下降為目前的 16.5%。當年的利得稅率，並沒有影響到投資者的投資意願，為什麼現在不能提高一兩個百分點，讓盈利以億計的財團，去分輕中下階層和受薪者的負擔呢？是不是有些人對這些財團，採取「老虎的屁股摸不得」的態度呢？

一方面是「開刀割肉」，另一方面摸也不敢摸，這樣的財政政策變本加厲而來的預算案，我不能夠接納。

教育方面，在預算案裏，中小學的開支，只分別增加 4.4% 和 1%，遠遠落後於通貨膨脹率，這樣，不但不能提高質素，恐怕連保持質素也難。據政府解釋，是從一些教育項目中得到節省，把節省得的經費仍然用在中小學教育上，使質素不致於下降。我要問：這些經費是從什麼項目節省下來的？所節省得的總數是多少？是否全部撥回中小學教育上？撥回什麼項目上？各個項目所得是多少？今年能夠節省，這是否證明了過去是浪費？否則，這是否「挖肉補瘡」？

最近，教育統籌司和教育署聯合公布的《學校管理新措施》，其中的一項建議是：「學校尤應獲准向所有學生收取合理數額的堂費。」這一項建議，不但違反免費強迫教育的基

本原則，而且，我還有一種遠慮：政府是否懷有一個意圖，今後以節省為名，把對教育的一些承擔，轉嫁到家長身上去。

在幼兒教育上，這一種轉嫁非常明顯，而且已經實行。去年，為了遏止幼兒教育工作者嚴重流失，容許幼稚園大幅加費，平均每名學生一年約多繳了八百元，這亦即全港幼稚園家長增加了約 1 億 6,000 萬元的開支，其中只有 1,300 萬元是政府撥出去資助貧苦家庭的，僅佔所增加開支的 8%。幼兒教育工作者的待遇雖然略有改善，但 92% 的負擔是由家長承受的。

今年，雖然政府早已聲言，把對家長的資助倍增為 2,600 萬元。但必須指出：預算案中的數字仍是 1,300 萬元，另一半又不知是何處「挖肉補瘡」而來；隨着通貨膨脹，今年幼稚園的學費又必會增加，倍增的數字，仍然完全沒有減輕絕大部分家長的越來越沉重的負擔，對絕少數的貧苦家庭也是「杯水車薪」。什麼時候，政府才會徹底改善忽視幼兒教育的政策，讓預算案中，對幼兒教育的撥款，佔一個稍為似樣的百分比呢？

香港民主同盟，對預算案的基本立場是：

- 一、提高個人入息免稅額至 57,000 元；
- 二、反對大幅度增加間接稅；
- 三、反對大幅度增加差餉；
- 四、要求增加利得稅 1%；
- 五、反對開徵銷售稅。

我完全支持這五個基本立場。

也許，這個預算案會一如既往如儀通過。但本局內反對的聲音，不管有多大，也非常重要，因為在局外已是一片響亮的反對聲。本局不是罐頭，一定要有迴響。有人說「不」，更多的人說「不」，這樣，未來的預算案才會有對民意說「是」的日子。

主席先生，我謹此陳辭，反對動議。

謝志偉議員致辭的譯文：

主席先生，這份財政預算案是財政司翟克誠爵士在其任內向本局提交的壓軸財政建議，我謹藉此機會向財政司致意，表揚他在任期內忠誠服務，對香港作出貢獻。世上並無完美無瑕的人，能洞悉前景者，畢竟為數甚少。由於受到政治因素的限制以及本港經濟一向以貿易為主，再加上過去兩年國際間所發生一些令人始料不及但具破壞力的事件，使本港經濟

受到衝擊，財政司的理財政策，事實上已證明是適合香港情況的理財措施。正如頗多人一樣，對於財政司在理財方面一向採取的保守態度，導致本港在一九八六至八八年經濟蓬勃期間積存大量盈餘，以致似乎使當局陷於尷尬局面，我亦曾加以批評。事後孔明，我現在才認識積穀防饑的重要，尤以此時刻為然，香港必須進行例如興建新機場及發展專上教育等長遠投資，從而使香港在邁向二十一世紀的過程中，其經濟及社會得以持續發展。事實上，以本港目前的經濟情況而言，實不能自滿。香港若要保持其在亞太區內金融經濟方面的領導地位，以及其在世界貿易中的競爭力，就必須在生產水平及擴展能力方面有所突破。若要達致這個新境地，加強基本建設是不可或缺的要害，不論是實質工程上的基本建設，抑或是在教育方面的基本設施，同屬重要。在這方面，財政司已為本港社會積存大量盈餘，我們必須向財政司表達謝意。假如本港庫房沒有積存這些巨額款項，以及假若本港各法定公司沒有獲取優良的信貸地位，香港政府斷不會開始着手將本港所需的基本建設計劃付諸實行，以應付下一世紀的挑戰。單只是這個原因，我認為財政司應獲得更大的嘉許。

現在，讓我轉而談論我最關心的教育問題，一談到教育問題，便會涉及多方面的財政事項。首先，我會就專上教育的撥款事宜發表意見。讓我先此表明我的利益關係，我是一間透過大學及理工教育資助委員會獲取政府撥款資助的專上院校的校長。令我感到欣慰的，是政府經已承認各專上院校在發展其研究工作潛力的需要，並視之為政策項目之一。在本年一月研究資助局成立而下年度用作研究工作的撥款額增加一倍。五年多之前，我曾在本局一次施政報告辯論中籲請政府正視本港專上院校從事研究工作的重要性，專上教育缺乏研究工作為其後盾，我將此情況喻作耗費大筆金錢建造一所房子，卻讓房子內一半地方空置。以其實質設計及其聘用教職員的政策而論，本港專上院校理應具備條件，透過研究工作探索新知識以及透過教學工作傳授知識。隨着研究資助局的成立以及研究資助撥款的增加，我確信這項投資日後定會收穫豐富，市民亦可享受其成果。

儘管當局已公開宣佈加速擴展學士學位政策，但對於九一至九二年度大學及理工教育資助委員會在經常開支方面的整體撥款額，我不大滿意。根據該委員會秘書在回應一項就財政預算案提出的質詢時所提供的數字，下年度的整體撥款總額增幅為14.9%，而專上院校收生人數則增加12%。該委員會秘書在解釋增加撥款的原因時指出，14.9%的增幅已包括因操作成本上升而增加的撥款，成立資助研究局的費用以及為成立兩間受該委員會資助的新院校所需的巨額創校裝置資本，尤其是新建的科技大學所需的費用甚巨。倘若將這些項目的成本計算在內，再加上事實上部分院校將會把其非學位課程提升為學位程度以配合擴展大學學位的計劃，無論從任何角度觀之，亦不難發覺部份院校在所獲撥款未盡人意的情况下，必須自覓途徑以達致擴展學額的目標。顯而易見，部份院校必須在若干程度上縮減開支。儘管節約措施已獲得公眾接納，認為並不一定帶來壞處，但政府當局至少亦須透過大學及理工資助委員會向有關院校表明可在何等範圍縮減有關開支，始不會損害教育的質素，僅是提供較少的撥款額而不給予解釋，而仍然預期有關院校可達致計劃的目標，這種情況等如認為有關院校目前的經濟情況甚為豐裕，可運用過剩的物資。盼望政府當局日後會透過該委員會，更清楚地向市民大眾以及各專上院校闡明其用以審定專上教育撥款的原則及理據。有關這方面的資料，我認為該委員會秘書就議員的質詢所給予的書面答覆，內容過於廣泛，難令人接納。

我個人贊成應為值得培養的青年人開設更多專上學位，特別是當香港正面臨人才外流問題，而前往海外接受專上教育所費不菲。然而，對於透過厚此薄彼的撥款政策，強行把學士學位分作兩個級別而達致上述目標的構思，我卻不能接受。我作出這種評論，是因為現時政府當局對兩類專上院校的教職員採用兩套不同的薪級制。試作比較，一名理工或專上學院高級講師的工資，大致上只相等於大學講師的薪金。香港理工學院早於一九七二年開辦，由於該院校當時只提供學位以下程度的課程，故採納一個較低層次的薪級。然而，兩間理工學院現時的情況已截然不同，預期該兩間院校不久將可為校內 65% 的學生提供學位課程。同樣，當浸會學院於一九八三年轉為政府資助的專上學院時，由於該校當時只屬一所非頒授學位的院校，故在該校施行與理工學院同樣層次的薪級制亦屬恰當。但自一九八九年起，浸會學院已發展為一間所有課程均可頒授學位的院校，而該校亦將於本年夏季完成訓練首批獲取碩士學位的學生。因此，政府當局必須立即正視及公平地處理劃一工資的問題，否則當局便會由於坐視不理，而被認為贊同對專上教育採取雙重標準的政策，而這種政策對學生、教職員及有關院校均極不公平。坦言之，政府當局不能只顧推行其擴大專上學額的政策，而不同時解決對專上院校實施「同工同酬」政策的問題。

現在讓我轉談中小學教育問題。我同意教育統籌司的見解，認為這方面需要重大改善，甚至重新檢討。我贊成保留現行九年免費教育的制度，但免費教育須清楚界定為能符合市民需要的基本教育，這樣才能說明撥用公帑提供免費教育及施行強迫教育是合理的措施。「基本公民教育」必須能使正常的學童可從這個培訓制度中全面受益，而同時能滿足社會的需求。基於本港人口以華人佔絕大多數，加上香港是一個國際都市等因素，學生應以母語為學習語文，而同時把英語視為第二語言，並必須獲得良好的英語訓練，這是必然的結論。遺憾的是，本港學校現時所實施的教育政策並非如此。

我從資料非常可靠的人士獲悉，倘現在把英語作為教學語言，最多只有 10% 的中學生可從這種學習過程受益，其餘的學生將須面對不同程度的困難，包括欠缺適當表達能力，以至無法跟上課堂活動進度等問題。因此，我們實在沒有理由再多花三年時間，才正式確認經已明顯不過的事實。反之，我們應訂定時間表，協助全港例如 90% 的學校轉為真正以中文為教學語言的學校，另一方面亦須協助其餘 10% 的學校成為真正採用英語為授課語言的學校，以便為外籍人士以及由外地返港的人士的子女，以及該等可切實從採用英語作為教學語言的基本教育中受益的少數本地學生提供教育。

然而，為提高一般青年人，特別是將在本地或海外專上院校繼續求學的學生的英語水平，各級教授英語的方法必須革新。首先須予改革的，就是為中小學提供更多質素良好的英語教師。其中一個可行的辦法，是中小學的英語教師由曾修讀英國語文的學位教師擔任，但此項提議涉及的資源負擔甚鉅。事實上，教育經費撥款已在財政預算案中佔相當比例。不過，從培訓的角度而言，最少仍有一個可使此項建議得以在現時財政受到局限的情況下付諸實行的可行辦法，就是鼓勵某些專上學院撥出部分經已策劃提供的學位配額，以培訓英語教師人才，但當局亦須同時逐步推行相應政策，作為配合，使日後所有自小學一年級以上班級的英語教師均由學位教師擔任。無可否認，要達致此項目標，將耗時甚久，並須動用龐大資源，倘確信此舉實屬必要，則必須在師資低劣而導致學生語文水準低落的惡性循環出現之前展開行動，以免本港的英語水準每況愈下。

在總結之前，我希望就一個平日跟我沾不上邊的項目略抒己見，此即煙草稅的問題。我並非吸煙人士，亦希望能尋獲辦法，勸喻吸煙者戒除這個有損健康的習慣。倘所有吸煙者均一如立法局同僚中的吸煙人士般富裕及深明箇中原因，則對於 200% 的煙草稅增幅，我不會覺得難以接受。遺憾的是，本港有數以萬計的吸煙人士，其在日常生活中可負擔的奢侈品項目已寥寥可數，飯後享受吸煙之樂可算是其中之一。實際情況是，這些人士中不少已屬年老人士，要戒除吸煙習慣十分困難，但要他們付出 20 多元購買一包香煙實是一項沉重負擔。我希望財政司在重新檢討其稅收建議時，能顧及這些人士的經濟情況。主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

彭震海議員致辭：

主席先生，首先本人想談談通貨膨脹，去年本人就閣下的施政報告發言時就指出：「政府和資本家一起來採取措施，抑制打工仔的工資，這是否減輕通貨膨脹的獨步單方呢？」由今次財政司的財政預算案中看出，政府似乎除了干擾工資外，根本對通貨膨脹無能為力。政府一方面壓抑工資以對抗通貨膨脹，另一方面卻縱容與民生有直接關係的公共機構大幅加價。例如：電費、水費分別加幅為 6.9% 及 10.1%。九巴、中巴、兩鐵又話要加 16% 到 21% 不等。而政府又不遑多讓帶頭瘋狂加稅，如差餉、車輛過戶費、機場稅、旅客登船費、燃油稅、煙酒稅等 10 多項、刺激通貨膨脹，真是火上加油。如此雙重標準，教市民如何信服？

要壓抑通貨膨脹，政府首先應該檢討如何控制公共開支，然而 6.3% 的整體公共開支增長率比本地生產總值 3.5%，還高出 3%，試問政府如何壓抑通貨膨脹？實際上，非常明顯，通貨膨脹的主因都是由於政府屢次帶頭加費所造成的。財政司曾表示透過降低人手編制水平以控制公共開支，政府確實並且在一九八九至九〇年度已取得零增長的成績。然而，當我看過開支預算草案後，發覺原來與事實不符。公務員編制開支預算項目 69 項中，有 31 項是有增長，而只有 38 項是零增長或負增長。但實際公務員人手編制是增加了 0.8%。由此可見，政府還未能控制人手編制於零增長。我認為政府必須立即控制公務員人手編制，而且政府的效率及服務亦需要維持高質素。

督憲閣下在八八年的施政報告時說「知道各位議員定會不辭勞苦，為達致維持香港穩定繁榮和改善市民生活質素的共同目標，悉力以赴，造福市民。」閣下又說：「期待和我們同心協力，達致上述目標。」請問督憲閣下：「是否仍然堅持為改善市民生活質素而努力，如果是的話，你會否督促你的管家財政司跟隨你的目標而行事，我想並不然，古有明訓：『為政不在多言，貴在能行。』」

本人十分支持基建工程，興建新機場對香港未來經濟發展非常重要。故此需要龐大的資金是可以理解。以擴大稅基或發行債券來集資是一個較為可行的方法。可惜，財政司一味狂加間接稅來達致收支仍有盈餘的目的。雖然我支持基建工程，但並不代表我支持政府動輒向小市民開刀，現在一般小市民的衣食住行瓣瓣被剝削，一個劫貧濟富的財政預算案，我作為勞工界立法局議員怎可以支持通過。我很懷疑到底政府為何只照顧甚至偏幫在香港賺取鉅額利潤，俗語說：刮大錢走的大財團、大富豪，而不替那些永遠以香港為家，不斷

默默耕耘的小市民著想。古語亦有云：「夫國有善政，而德澤不加於民者，政雖善，未嘗入民也。」建新機場或許是善政，然而卻利用這個善政為借口傷民，看來政府是要老百姓的負擔百上加斤，多於改善市民的生活質素，這是否督憲閣下領導的政府與你言行不一所導致？其實開源應該盡量先向節流方面想辦法，不應該動不動向市民伸手。一句俗語說得好：「這個做法等於向乞兒討飯食。」

主席先生，跟著我想講講增加差餉問題。政府一向標榜的政策是鼓勵市民自置居所，安居樂業。現在超過九成的差餉繳納人士需多付差餉。雖然全港差餉總徵收率將降低兩個百分點至 5.5%。但差餉物業估價署根據去年七月物業的租值全面重估差餉，整體樓宇的應課差餉租值平均增加 85%。下一年度實施該項建議將會為政府一般收入帶來約 35 億元的差餉收益。合理增加差餉是政府增加收入的方法之一。但如果加幅太大，就會令一般的市民不勝負擔，對有些準備自置物業的小市民來說，可能導致他們對供樓安居永遠絕無能力實現，另一方面必須注意，實際上所有的業主通常都會將增加的差餉立即轉嫁於租戶、住客身上，於是加租的趨勢必然成為另一股狂潮，就是公共屋邨必然亦會因差餉上升而加租，在這種情況下，惡性循環永無休止，導致消費物價不斷上漲，同時使一般人的購買力相對下降，市民過的日子將會越來越艱苦。到九三、九四年，預見新機場基本工程全面展開，通脹壓力會持續，稅項自然又增加，加上財政司說到時可能推行銷售稅，小市民的生活水準會越來越低，工資遭到壓抑，收入永遠追不上實質的通貨膨脹，升斗市民的生活將會越來越慘。主席先生，我要再次強調一點，我是一向反對徵收銷售稅或批發稅的。因為除增加市民負擔外，對旅遊及工商業亦打擊甚大。

現在我轉談薪俸稅問題，財政司建議提高薪俸稅的基本免稅額 2,000 元，對單身及已婚夫婦納稅人而言，加幅分別為 6.25% 或 3%，遠遠追不上去年 10% 的通脹率。因此，將有 22 萬低收入者被納入稅網。這次免稅額作象徵式的提高，市民大眾真是啼笑皆非。算算清楚，倘若將 2,000 元除 12 個月，即是如果希望仍然不納入稅網，最好每個月只加多 166 元左右，這完全脫離現實，而且是極不合情理，一個月薪金如果只有 3,366 元，試問在如此高通脹底下，怎樣可以應付生活必需開支，更遑論要供養家庭。居住及交通費用等大幅增加，我認為免稅額應該提升至六萬元或以上，因為根據政府最近的統計，中位數字的收入大約五千元左右，才比較配合實際的需要。

此外，督憲閣下在本年度的施政報告時亦指出「必須維持、加強和支持家庭作為香港社會的基礎。」主席先生，我現在是想講一講父母、子女免稅額的問題，在財政司的預算演辭當中第 152 段，我引述如下：「這次我不打算建議提高子女或供養父母免稅額。」這與當局所說的「鼓勵及加強支援家庭成員在家中照顧老人」的政策背道而馳。我們的社會人口已經開始老化，老人問題已成為急需尋求解決的問題。子女及供養父母免稅額沒有提高，尤其將低收入的人士拖入稅網，更失去鼓勵子女供養父母的功效。目前，有接近 10 萬個老人須靠高齡津貼或公共援助來過活。我認為政府應該無論在教育、宣傳及實質上鼓勵子女供養及照顧老人，這是一個比較可行的解決老人問題的辦法之一。一方面加強宣傳及教育年青人的敬老精神，另一方面當然是提高供養父母的免稅額，這樣才可以收到正面的效果。

除此之外，雖然今年預算在社會福利支出達到 55 億元，較去年增加 8.4%，但比對通貨膨脹 9.5%還要低，況且許多經濟學者認為 9.5%的估計太保守，應該是兩位數字。追不上通貨膨脹率的撥款，實際上是減少了，那麼經過兩次諮詢，各界人士激烈辯論的跨越九十年代香港社會福利白皮書，如何能夠落實執行？

主席先生，我不是只懂要求增加福利撥款，而又要反對政府加稅，要政府控制公共開支，聽上去好似好矛盾，但我只是希望講清楚政府應該適當地處理財政，正如前文我提過，擴闊稅基是開源的可行辦法之一，但需要公平徵收稅項，更要顧及社會財富的公平分配，故此必須檢討稅收項目。我認為目前政府在徵收利得稅方面應該可以調高。財政司以低利得稅來吸引外商的投資意欲是可以理解，但投資意欲並不單靠低稅率，其他如基本建設，地理位置，產品質素與工人服務態度及效率亦有重大影響。以香港目前所擁有的優越條件，加多一個百分點的利得稅，對工商界應該影響不大。若以 17.5%來計算，與鄰近的國家比較，日本的公司利得稅是 35%、韓國是 20%、菲律賓是 35%、星加坡是 32%、台灣亦有 25%。而香港如果加多 1%，亦只不過是 17.5%，仍然是最低稅率的地方。故此加多 1%，對政府有可觀的收入，亦不會嚇走投資者。

此外，每年我們在辯論預算案時，都會要求財政司在社會福利上撥多一些，我個人認為，可以增加博彩稅及彩票稅，這些進賬撥作社會福利開支，一定可以大大改善目前貽笑大方，正如廣東話說「雞碎咁多」的公共援助、高齡津貼等。

主席先生，我到底要爭取到幾時，低下階層的打工仔，小市民的基本生活才可以真正獲得保障，令他們可以安居樂業呢？

基於財政司和我們的政府好像從未能悉力研究制定有效的措施壓抑通貨膨脹，更沒有為改善市民生活質素著想，反而大幅增加間接稅，使中下層市民加重負擔，生活陷於水深火熱之中掙扎，因此，我無法同意這份財政預算草案。

最後，我想很鄭重的對翟克誠爵士表示同情的，因為他最後的一份財政報告引起各方面的指責，我相信是替政府「背黑鍋」，他是很委屈的。

主席先生，本人謹此陳辭，反對這份預算草案。

譚耀宗議員致辭：

主席先生，相信閣下在進入本局大樓時，會看到一些社會團體的代表正在大樓外面抗議本年度的財政預算案。這些行動本身清楚地表達了市民大眾的意願和他們對本年度財政預算案的不滿情緒。我相信假如政府是真正為香港大部份市民的福祉而施政，便一定不會漠視市民大眾所表達的意願，更不會冥頑不靈地自以為是，堅持那些違反社會大眾利益的政策。可惜，我知道這都是我一廂情願的願望，事實上，政府一直以來所表現出來的專斷的、充滿偏向性的、漠視中下階層利益、只照顧工商界利益的施政方針，又豈是輕易可以

改變的呢？可是，作為一個代表低下階層的勞工界議員，不能不藉這個機會，把低下階層對這個預算案的意見表達出來。

今年的財政預算案為什麼會引來如此多抗議、不滿的聲音呢？原因很簡單，它既不能解決現時嚴重影響民生的通脹高企問題，另一方面，它又明顯地增加了中下階層市民的負擔。以下，我將會就稅制、通脹、資源分配這三方面對財政預算案作出評價。

一、稅制問題

近年來，政府為了開徵銷售稅而不斷製造各種藉口與輿論，而其中又以宣傳擴大稅網、穩定稅基這一論點最為得力。事實上，擴闊稅基現在已成為政府向草根階層的荷包打主意、大幅增加間接稅的最有力藉口。究竟政府要穩定稅基是否一定要擴大稅網，有經濟學者已對此表示懷疑，但我不打算在此討論此一問題，我只是想對擴闊稅基此一問題提兩點看法。

第一，財政司及部份工商、會計界士一再表示，現在政府的稅收來源過份集中於少數納稅人身上，稅基過於狹窄，容易造成課稅收入不穩定。但是，稅收來源集中於少數納稅人身上這一現象，正反映出香港經濟的過份壟斷性、社會所得分配嚴重不平等、貧富過度懸殊這一現實。政府無視這一經濟社會現實而妄談擴闊稅基，無疑如井底之蛙般眼光短狹，到頭來必會擴大社會的貧富差距現象，對低下階層既是絕不公平，對香港社會的穩定性也會造成不良影響。

第二，政府課說，除了要解決收入來源之外，另一個重要功能，便是促使社會資源再分配，以達至一個較為平等穩定的社會。因此，稅制的一個重要原則便是累進的原則。香港目前的稅制，已嚴重地違反此一原則，例如利得稅率過低、邊際稅率上升過急，以及稅階過於狹窄等。政府無視這種情況，卻只突出擴闊稅基的問題，正正暴露出它維護少數人利益，不顧社會長遠穩定發展的心態。

基於以上對稅制的兩個原則性理解，我希望政府能考慮以下建議：

(1) 降低間接稅的增幅：財政司在預算案中大幅度提高間接稅，其差餉的大幅增加使香港大部份家庭蒙受其害，而煙草稅的增幅更高達 200%。財政司用了一個十分可笑的藉口來合理化他的加煙草稅安排：保障市民身體健康。事實上，政府如果真是愛民如子的話，就不會讓我們的無依老人居住於環境惡劣、狹窄的籠屋之內，也不會用各種藉口削減它在各方面的社會服務開支。記得政府在合理化它的社會服務收費計劃之時，用的藉口是讓市民有選擇的權利，可是，它現在卻是把市民吸煙的權利也剝奪了。須知道對很多付不起昂貴娛樂的低下階層市民來說，一煙在手便是他們最大的人生樂趣，政府現在卻連他們這唯一樂趣也剝奪了。

(2) 增加個人免稅額，提高父母、子女免稅額：則政預算案只象徵性地把個人免稅額提高 2,000 元，連通脹率也追不上，實在是口惠而實不至，更把 20 萬低薪人士

納入稅網。根據各個社會團體按不同計算方式所得的結論都表示，個人免稅額應增加至 58,000 元左右。此外，父母、子女免稅額亦應根據通脹率而作出適當調整。

(3) 增加利得稅：目前，香港的利得稅率實在處於偏低水平。事實上，當財政司在八六年上任時，利得稅也高達 18.5%，因此，如果政府為要應付基建而擴大稅源，則增加利得稅 2%或以上絕不過份的。況且，工商企業從機場及港口設施中的得益毫無疑問將佔最多，所以增加利得稅完全是理所當然的做法。

(4) 擱置開徵銷售稅計劃，研究開徵資產增值稅：銷售稅所包含的累退性質，將嚴重影響民生，加深貧富差距現象，並且加劇通脹。因此，無論從社會公義、社會穩定及經濟發展各方面而言，都不應開徵銷售稅。近來，越來越多的社會人士已經指出，要擴闊稅基，銷售稅並非唯一途徑，其他如資產增值稅，也是可行的辦法之一。因此，政府實在可對此作出研究。

(5) 成立包括各階層人士在內的稅務檢討委員會，對目前稅制作出整體性檢討。正如我剛才所言，目前的稅制，不合理之處甚多，實在需要作出全面檢討。而稅制並不只是一個技術問題，更是一個政治問題。因此，所謂稅務專家並不能解決所有問題。一個包括低下階層代表在內的稅務檢討委員會，對於解決現時稅制的不合理問題，是非常重要的。

二、通脹問題

近年來，高通脹已成為影響民生的一個重大威脅。可惜，財政預算案對此一問題非但表現束手無策，更且大加間接稅，進一步推高通脹。

1. 通脹與工資的關係：

財政司在論及通脹的成因時，再次企圖把通脹歸咎於工資身上，以合理化政府輸入外地勞工及壓低工資的政策，以求把通脹的惡果完全推到中下階層市民身上。去年十月，當主席閣下於施政報告中首次把通脹率與工資掛鉤之後，部份社會人士及經濟學家已作出不少具說服力的反駁。事實上，過去 10 年來，本港實質工資的平均增長率是遠低於同期的勞動生產力平均增長率的。這一事實顯示，香港工人即使在過去 10 年，都不能充份獲取自己所創造的成果。而在釐定工資時，受薪者，特別是低薪工人一直都是處於被動、無力的位置。而政府目前的工資政策，對低薪僱員來說，無疑是落井下石的做法，再一次顯示政府決策完全以維護少數人利益為出發點。

2. 政府應控制公共事業的加價狂潮

政府一方面再三以壓抑工資以紓緩通脹壓力，另一方面，卻又對社會大眾所提出控制通脹的呼籲 —— 控制公共事業的加價狂潮 —— 置若罔聞，還搬出相當漂亮的口實：「我們要維持本港自由開放的經濟特點，便不應干預物價機制」作為迴避藉口。難道政府認為工資並不是市場機制的產物嗎？那麼政府卻為何仍要透過輸入外地勞工來干預工資的升幅

呢？事實上，即使政府對一般私人機構的物價不能作出干預，可是，對於那些壟斷或半壟斷的公共事業機構無止境地提高利潤，推高通脹，政府是絕對可以作出控制的。

3. 政府不應帶頭加稅，推高通脹。

今年，財政預算案非但沒有盡力壓抑通脹，更且加入那些謀取暴利的商家的行列，大加間接稅，嚴重地推高通脹。部份財經界人士已經指出，政府今年所增加的間接稅，將會把甲類消費物價指數推高兩個百分點。可見，政府一方面大聲疾呼通脹的危害性，企圖把責任推到一般市民身上，另一方面自己卻加入推高通脹的行列，完全是一種虛偽的、不負責任的表現。

三、政府資源的分配

今年財政預算案的一個基點，便是開源節流。開源是透過增加間接稅而達至，而節流則是透過控制經常性開支的做法而達成。

政府在控制經常性開支所用的理由，非常漂亮，包括：控制公共開支，是政府可以盡本份對抗通貨膨脹的一個方法；公營部門不得佔用太多本港經濟資源，這項原則是財政預算策略的基礎。可惜，政府的這個做法及策略卻不能貫徹始終，或者說，政府在運用這做法及策略時，明顯地採用雙重標準：在控制經常性開支的同時，卻大幅增加非經常性開支。這一狀況到一九九三年後，當基建的投資進入高峰期時，必會表現得更為明顯。

其實，我們可以把政府開源節流的真正意圖更為清楚地用以下一句話表示出來：開源節流是為政府的基礎建設投資而作準備的。

可惜，政府在處理這個問題時，卻殊不光明磊落。無論是主席閣下在作施政報告時或財政司在這次財政預算案中都是一再表示，基礎建設不會影響政府提供的其他服務。可是事實卻在告訴我們另一個故事：政府各項經常性開支從八六／八七至九〇／九一及九〇／九一至九四／九五的實質增長率都處於下降水平，而基建卻猛增近三倍。而影響民生至巨的幾項開支，按各項所佔公營部門的綜合開支的百分率計，從八六／八七至九〇／九一及九〇／九一至九四／九五的平均水平計，不是下降，便是處於僅能維持的水平。唯一有所增加的醫療項目，則明顯是由於成立醫管局而需要龐大的行政費用所至。可是，同期間基建所佔綜合開支的比率，卻大幅度增加四個百分點。

基建不但影響各項社會服務的改善，對其他的社會經濟發展，也將有重大影響。例如，對香港工業具有促進作用的機構——生產力促進局，也因此而壓縮開支，這無疑會對香港工業轉型帶來負面影響。此外，政府原來致力推行的發展計劃，例如環保計劃，也因要讓位於基建而縮減。

事實上，一項如此龐大的投資計劃，如果說對社會的其他需求，其他發展沒有影響的話，明顯是騙人的。可惜，政府偏偏就是採用這種隱瞞欺騙的手法，不把基建的各項資

料包括舉債的數額，加稅的計劃，它所帶來的各種社會經濟影響清楚列出，讓市民作出抉擇。

我認爲政府甚至應該制定出不同規模的基建方案以及列出其不同的影響，讓市民計算他們所願意承擔的程度，作出選擇。

無論如何，基建對香港的社會服務，其它社會經濟發展將有莫大的影響。我們除了要求政府平衡各方面的開支，不要犧牲太多普羅大眾的利益之外，更要求有知情權及決定權。可惜，政府對這一要求卻表現得毫不在意，只是不斷作出種種具欺騙性的美麗圖景以迴避這個要求，繼續其專斷、獨攬一切資訊及決策大權的作風。

主席先生，很多社會人士形容本年度的財政預算案爲一劫貧濟富的預算案。從政府在預算案中所推行的稅收政策看來，這一評價是恰當不過的。政府一方面罔顧現時香港社會貧富懸殊的不公義現狀以及通脹高企對市民生活所帶來的重大壓力而大幅增加間接稅，加深現時已經存在的不公平稅務結構，加重市民的生活負擔；另一方面，又爲了投資基建而壓縮社會服務的開支，甚至推行用者自付的公共服務收費政策。對於這種種不爲普羅市民所歡迎的政策，政府所表現出來的卻是絕對專斷的作風。

作爲一個基層代表的立法局議員，對於這樣的政策及政府所表現出來的專橫作風實在極感遺憾。因此，主席先生，我謹此陳辭，反對動議。

黃宏發議員致辭：

主席閣下，我發言支持 1991 年撥款條例草案的二讀動議。這是財政司翟克誠議員向本局提出的第五個財政預算案，也是他最後的一個預算案，因爲他即將榮休。在此我謹向他致敬及致謝，祝翟克誠夫人和翟克誠爵士榮休後，生活愉快，身體健康，同時亦能繼續爲社會及人群服務。

主席閣下，今天下午立法局門外，可謂場面熱鬧，反對加稅，聲響震天，更有要求本局議員對財政預算案投反對票。而剛才發言的各位可敬的議員中，也有在發言時表示會在 1991 年撥款條例草案的二讀動議表決時，投反對票，包括了李柱銘議員、周美德議員、司徒華議員、彭震海議員和譚耀宗議員。在法理上，我們現在辯論的是撥款條例草案，只關乎來年的開支。二讀辯論時，我們當然也可論及稅收和收入，甚至整個香港經濟狀況及財政策略，因爲開支和收入兩者關係密切。但表決時，草案若不獲通過，則政府無款可支，這明顯不是這些有關的團體和議員的原意，因爲他們同時亦要求政府增加這項或那項的支出。

主席閣下，財政司增加稅收的建議，是否爲本局所接受，並不取決於撥款條例草案通過與否，而取決於財政司仍未提交本局而與各項稅收收費有關條例下的附屬立法、或議決草案、甚或修訂條例草案。發言示意對二讀動議投反對票的議員，等同於對政府投不信任票，但又不正面提出不信任動議，亦不說明對政府不信任，但卻鮮明地反對任何人都不

樂意見到的加稅。這行爲是否正是周美德議員去年和今年再三述及的「明修棧道，暗渡陳倉」呢？

主席閣下，反加稅的情緒是必然存在的，但現時的反加稅潮流的背後，其實也是一場不同徵稅哲學的角力，即有錢者是否應更爲多付一些，這可透過累進稅制的進一步累進，亦即應較多依靠直接稅，抑或較多依靠間接稅。我在一九八七年預算案辯論時，亦曾略論這個問題。我認爲現在應是全面進行檢討的時候了，因此我同意多位可敬議員提出成立稅務檢討委員會的意見。我認爲政府應藉此機會全面檢討稅制。

主席閣下，可能所謂潮流興，我也反加稅。但不像有些人樣樣反、項項反。我反對的只是某些不公正或不能收效的稅收措施。這一切一切，如煙草、車輛、機場離境等等，我在此不作論述了。但當有關的增稅措施在本局正式提出時，我自會說出我反對或贊成的論據，屆時亦會適當地表決。

主席閣下，我雖然並不全面反對財政司的增加稅收建議，但我同時必須指出在通貨膨脹率高達 11.9%的今天（這是基於昨天才公佈的消費物價指數），稅項增加後對通貨膨脹會再增加多少個百分點呢？無論如何，對民生的影響又如何呢？因此我認爲有必要重新考慮各項稅收措施的加幅。

主席閣下，我必須指出財政司各項增加稅收的措施帶來額外的收入高達 40 億元，倘扣除了寬減項目後，仍高達 31 億元，而預計來年的赤字只是約 20 億元。如將總目 106，分目 789 額外承擔加以計算，今年只預算一億元，而來年卻要求 5 億 9,000 萬元，即增加 4 億 9,000 萬元。如這筆增加預算款項不須動用，則赤字只變成 15 億元左右。各項稅收建議額外的 11 億元，甚至可能是 16 億元，是否果有其必要呢？

主席閣下：中國人有偈後語，偈云「死人燈籠」，即人死時壽加天、地、人三歲，偈後語當然就是「報大數」、「開大數」。在此我籲請財政司重新考慮原來建議的加幅。即使財政司在二讀辯論總結時不願意考慮削減加幅的話，其後提出各項稅收建議的辯論時，我亦會提出反對意見的。無論如何，主席閣下，我仍樂意支持當前動議。

會議暫停

主席（譯文）：我現依照會議常規的規定，宣佈會議暫停，明日下午二時三十分復會。

會議遂於下午七時三十六分結束。